

# Türkis<sup>®</sup> Magazin

Das einzige DEUTSCHsprachige MAGAZIN für die Türkische Riviera

**Kurz mal raus:**  
Römische Ruinen und ein Blütenmeer  
- Streifzug durch Syedra

**Aktuelle Informationen:**  
erste Erfahrungen mit dem neuen  
Ikamet-System

**Schwarzmeer-Küste**

Ostwärts nach Trabzon

**Die Türkei hat gewählt**

Erste Ergebnisse einer denkwürdigen Wahl





Ihr kompetenter Partner für Immobilien An- und Verkauf,  
Installation und Wartung modernster Solar-Elektrikanlagen,  
Investitionsberatung, Hausmanagement und vieles mehr!

## Seit wann kann man Diktatoren abwählen?

Die nicht nur von Türken als Schicksalswahl angesehene Parlamentswahl vom 07. Juni 2015 endete mit einem Donnerschlag: Die seit 13 Jahren alleinregierende AKP verlor ihre absolute Mehrheit und ist in Zukunft auf einen Koalitionspartner angewiesen. Die seit Jahren in deutschen Medien herbeigeredete „Diktatur“ erweist sich dadurch als Demokratie, die mit einer Wahlbeteiligung glänzen konnte, von der man in Deutschland nur träumt: über 86% gingen zu dieser Wahl und haben es geschafft, dass eine 4. Partei ins Parlament einzog.

Allerdings gibt es dabei nicht ungetrübten Grund zur Freude: die prokurdische HDP, hochgelobt als moderne, liberale und demokratische Partei, könnte durchaus ein Janusgesicht haben. Die irritierenden Nachrichten dringen leider nicht so stark in die deutsche Presse vor, da sie das romantische Bild der HDP beschädigen könnte, die man sich da zusammengereimt hat. Das Parteiprogramm der HDP liest sich teilweise wie ein Wunschkonzert aller Minderheiten und Benachteiligten und ist fast zu schön, um wahr zu sein. Dass es am Tag nach der Wahl gleich Tote gab im Osten der Republik, erschossen bei Kämpfen mit der PKK: geschenkt. Dass eine Abgeordnete gleich 25.000 türkischen Dorfschützern ankündigte, dass sie diese am liebsten ausweisen würde: was soll's. Dass eine Abgeordnete sich schon im Vorfeld weigert, den Amtseid auf türkisch abzulegen, weil sie kein türkisch spricht, sondern nur kurdisch, die Sprache, die ja angeblich in der Türkei weder gesprochen noch gelehrt werden darf: uninteressant.

Am schlimmsten ist jedoch die offene Dankbarkeit des hochgejubelten Demirtas dem inhaftierten PKK-Führer Öcalan gegenüber, sein vorauseilender Gehorsam... man stelle sich eine Partei im deutschen Parlament vor, die sich klar zu den Parolen und der Führerschaft der RAF-Köpfe bekennt - wäre das denkbar?

Damit wir uns nicht falsch verstehen: diese Wahl ist eine unglaubliche Chance für die Türkei und die Parteien - ALLE Parteien - müssen die Chance wahren, eine echte „Neue Türkei“ zu gestalten, auch wenn diese etwas anders aussieht, als es die Parolen der bisherigen Regierung vorsahen. Sowohl Ministerpräsident

Davutoglu - der verfassungsgemäß mitsamt dem Kabinettt seinen Rücktritt erklärte und die Staatsgeschäfte kommissarisch weiterführt - als auch Staatspräsident Erdogan erklärten in ersten Statements, dass „die Entscheidungen des Volkes immer die besten Entscheidungen seien“.

Zum jetzigen Zeitpunkt kann man jegliche Erklärungen für oder gegen Koalitionen getrost als Theaterdonner und Ausloten der eigenen Verhältnisse ansehen, aber es zeigt nicht gerade von einem Demokratieverständnis, dass die - immer noch - schwächeren Oppositionsparteien erst einmal jede Koalition mit der immer noch stärksten Partei, der AKP, ausschliessen.

Eine Koalition, die aus der einzigen „Klammer“, nämlich die AKP aus der Regierung zu entfernen, besteht, wird keinen Bestand haben. Zu weit sind die traditionellen Positionen auseinander, zu groß sind die Probleme der Parteivorsitzenden mit der Demokratie (Demirtas einmal ausgenommen). Die nationalistische MHP kann nicht mit den Kurden, da ihr die vorsichtigen Annäherungen der letzten Jahre schon zu weit gehen, die kemalistische CHP tut sich mit allen schwer und die prokurdische HDP ist eigentlich bereit, mit allen zu koalieren, ausser mit der AKP - kann aber hierfür nicht wirklich stichhaltige Gründe ins Feld führen.

Man darf aber sicher sein, dass hinter den Kulissen die Telefone zwischen ALLEN Parteizentralen heisslaufen... Hier Prognosen abzugeben, ist sehr schwer. Nach Bekanntgabe des amtlichen Endergebnisses, das meist etwa 2 Wochen nach der Wahl feststeht, hat die Regierung 45 Tage Zeit, eine Koalition zu bilden. Schafft sie dieses nicht, müssen bis Oktober Neuwahlen angesetzt werden. Es ist leicht auszurechnen, dass viele Türken, die jetzt aus Protest die HDP gewählt haben, doch lieber die Stabilität wählen und der AKP doch noch das Ergebnis bescheren, dass eigentlich schon für den 07. Juni erwartet worden war. Zwar ist die in manchen Medien schon genußvoll herbeigeredete Staatskrise noch weit entfernt, aber wenn es die Verhandlungsführer nicht schaffen, sich aus alten Denkmustern zu befreien, dann wird sie wahrscheinlicher...



editorial

“  
Zum jetzigen Zeitpunkt kann man jegliche Erklärungen für oder gegen Koalitionen getrost als Theaterdonner und Ausloten der eigenen Verhältnisse ansehen, aber es zeigt nicht gerade von einem Demokratieverständnis, dass die - immer noch schwächeren - Oppositionsparteien erst einmal jede Koalition mit der immer noch stärksten Partei ausschliessen.  
”

*Anik Hotel*  
FUNDA ANIK  
18. Sokak Obagöl No.3,  
07400 Alanya, Antalya  
Tel: 0242 514 1358 oder  
GSM 0538 333 17 32  
www.anik-hotel.de

f AnikHotelAlanya



Tolle hausgemachte Tortencreations und leckeres Essen im "Botanischen Garten" von Alanya...  
jeden Abend Buffet von 19.30 - 21.00 Uhr nur 28 TL.  
Bei größeren Gruppen Anmeldung erbeten.



Seite 6

### Ostwärts nach Trabzon

Mike Wilutzki war auch dieses Mal abseits bekannter Pfade unterwegs



Seite 16

### Tourismusfestival

Impressionen von einem tollen Festival



Seite 19

### Neue Regelungen

Fazit nach 4 Wochen internet-Beantragung



Seite 20

### Nachrichten

Die Türkei hat gewählt.



Seite 23

### Nachrichten

Neues aus der Türkei und aus Alanya



Seite 33

### Spaziergang in der Antike

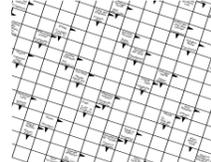
Kruz mal raus - diesmal nach Syedra



Seite 38

### Essen

Iss doch mal ne Distel - Artischocken. Lecker und gesund!



Seite 44

### Magazin

Eventkalender, Markttag, wichtige Telefonnummern Kleinanzeigen aus der Region, Rätsel und das (nicht ganz ernstgemeinte) Horoskop für die nächsten 4 Wochen finden Sie hier.

## TÜRKIS MAGAZIN

Nr. 133 • 15.06.2015 • Juni/Juli 2015

Türkis Magazin  
Matb. Yay. Reklamcılık  
Tur. İnş. San. ve Tic. Ltd. Şti.

Imtiyaz Sahibi / Herausgeber  
Necati Yaman  
necati@tuerkismagazin.com

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü /  
Chefredakteur  
Kerim Kocabaşoğlu  
Genel Yayın Müdürü /  
Redaktionsleitung  
Martina Yaman  
martina@tuerkismagazin.com

Grafik & Design / Tasarım  
Martina Yaman

Yerel Muhabirler / Lokalredaktion

Alanya/Antalya  
Ivonne Cila/ New Life Turkey  
redaktion@tuerkismagazin.com

Rechtsabteilung/ Hukuk danışmanı  
Mehmet Tiğli

Marketing & PR /  
Halkla İlişkiler ve Tanıtım

AYLA ŞAHİN  
ayla@turkismedy.net  
Tel. 0242 513 14 44 / Cep 0544 66 38 10  
aylasahin@turkismedy.net

LESERBRIEFE & KOMMENTARE  
leserbrief@tuerkismagazin.com

Verantwortlich für die Texte sind die Verfasser - Alle Rechte an Texten oder Bildern liegen bei Türkis Magazin Matb. Yay. Reklamcılık Tur. İnş. San. ve Tic. Ltd. Şti.

Ofis Adresi/ Büro-Adresse:  
Damlataş Cad. 988. Sok. 4/B  
07400 Alanya

Posta Kutu 27  
07401 Alanya/ANTALYA

## KÜNÇE / IMPRESSUM

Bürozeiten:  
Di - Fr von 10:00 - 16:00 Uhr  
MONTAGS GESCHLOSSEN  
oder auf Vereinbarung

Telefon  
Tel: 0242 - 513 14 44  
Mobil: 0541 5131442  
redaktion@tuerkismagazin.com  
www.tuerkismagazin.com

Druckerei / Matbaa  
KUTLU AVCI OFSETFORM BASKI  
REKLAM SANAYİ VE TİC. LTD. ŞTİ.  
ANTALYA - TÜRKİYE/ Tel. 0242 3468585

ISSN 1309-6052  
YEREL SÜRELİ YAYIN

**DINNER** kulinarischer Genuss in einzigartigem Ambiente

www.dinner.com.tr  
dinnerrestaurant  
info@alanyadinner.com  
Dinner Restaurant Alanya Cumhuriyet Mah. Yaşar Doğu Cad. No:54 / B ALANYA +90 530 772 67 02

**GOLDEN EYE**  
JEWELLERY & WATCHES

Exklusiven Schmuck  
Uhrenmarke  
Eigenes Design  
Sonderbestellung  
Internationale Garantie

www.goldeneyejewellery.net

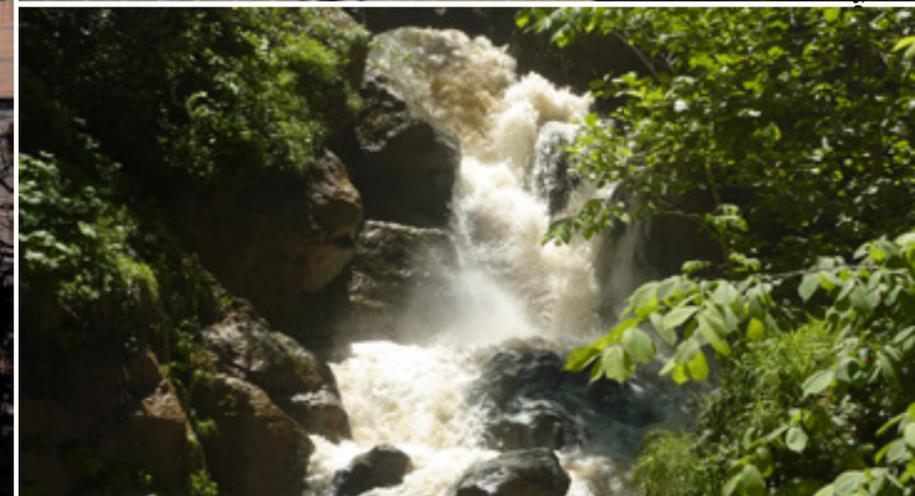
SHOP 1  
Hayate Hamm Cad 19/B 07400 Alanya - Turkey  
Shop: +90 242 513 15 74 Mobile: +90 555 488 46 45

SHOP 2  
Atatürk Bulvarı No:1/B 07400 Alanya - Turkey  
Shop: +90 242 512 05 21 Mobile: +90 532 635 03 51

# Ostwärts nach Trabzon

Teil 2 der Schwarzmeer-Reise  
ein Reisebericht von Mike und Helga Wilutzki





5.06.2015 • Juni/Juli 2015

Juni/Juli 2015

**F**ür die meisten Reiseveranstalter ist die Region zwischen Istanbul und Georgien noch immer eine „terra incognita“. Ja, TRABZON – schon mal gehört. Aber Sumela, Uzungölü oder Sinop? Muss man das gesehen haben? Nicht nur gesehen, wie wir meinen, sondern für sich entdecken und erleben sollte man diese Region. 1000 km Küste und dahinter eine faszinierende Bergwelt, die ihre Geheimnisse dem preisgibt, der die kurvenreichen Straßen ins Hinterland nicht scheut, dem Meer den Rücken zukehrt und sich den alpinen Gipfeln des Pontischen oder des Kaçkar- Gebirges zuwendet.

Diese Küstenlandschaft ist von Deutschland nicht weiter entfernt als die Costa del Sol in Spanien, doch touristisch ist sie noch wenig erschlossen. Trotz einer Landschaft, die sich wie ein Mosaik der schönsten Ecken der Welt zusammensetzt: Teeplantagen wie im Darjeeling, Waldregionen wie im Schwarzwald, Bergmassive wie in den Alpen, eine Küstenstraße wie der kalifornische High-



way Number One, einzigartig das am Felsen hängende alte Kloster SUMELA, das in bergiger Einsamkeit liegendes Museum „BAKSI“ für moderne Kunst und nicht zuletzt die stolze Stadt Trabzon am Meer.

#### Der Strand ist wirklich schwarz

Jedenfalls in Üniye gleich hinter Samsun, wo wir unsere Küstenfahrt in Richtung

Osten beginnen. Unser Hotel liegt am Meer. Sein Badestrand ist schwarz. Wie Kohleschlamm sieht der Sand aus und ist vielleicht gar keiner. Aber irgendwoher muss das Meer wohl seinen Namen haben. Im Zweifelsfall findet man immer eine Antwort in der Antike – in unserem Fall bei den Griechen, die dem Meer wegen seiner Untiefen und seiner tückischen Wetterlaunen den



Namen „pontos axeinós“ (das düstere, schwarze Meer) gaben. Am Strand von Üniye tauchen wir unsere Füße jedenfalls in Laterit-Granulat. Daher die dunkle Farbe. Neben uns hinterlassen zwei „Paarhufer“ ihre Spuren im Schlick. Zwei Kühe scheinen Gefallen an einem Spaziergang mit uns ins „Schwarze“ zu haben. Ein absurdes Bild: Strandwanderung mit Kühen.

#### Die Schwarzmeer- Autobahn

Der Highway lädt zum „Brettern“ ein und wir müssen achtgeben, dass wir an den auf unserer Karte markierten Abfahrten nicht vorbeifahren. Bei dem gefährlichen Tempo könnten wir heute Abend problemlos an der georgischen Grenze sein und in Batumi ins Casino gehen. Die Straße ist für den Fernverkehr konzipiert und verbindet die Wirtschaftszentren der großen Städte.

Sie ist ein Zweckbau und zerschneidet die Landschaft erbarmungslos. Wo sind die kleinen verträumten Dörfer, in denen der „hamsi“ (Sardelle) angelandet wird und von den Schwarzmeer-Bewohnern mit samt den Gräten gegessen wird? Schon vorbei! Also runter von der Piste und zurück zum geruhsamen „Schau-ins-Land-Bummeln“.

Bei Bolaman lockt uns eine seldschukische Burg. Gleich daneben gibt es gegrillte „hamsi“ im Restaurant „Haznedaroğlu Konağı“. Nach Kap Yason führt eine geschwungene kleine Straße mit Badebuchten und kleinen Fischereihäfen vorbei. Na



Tausende begeben sich plaudernd und sichtlich entspannt zur Nachtruhe. Auf dem Boden der Alm wird das Nachtlager für Tausende aufgeschlagen. Erst ein Hotel gibt es bisher hier oben. Und bis Trabzon sind es 85 km. Am nächsten Morgen reißen Böllerschüsse die Schlafenden aus ihren Träumen und ein neuer HORON-Tag wird angetanzt.

### Auf nach Trabzon

Unten an der Küste setzen wir unsere Reise nach Trabzon fort. Vorbei an einer seltsamen Insel, der "Giresun Adası", ein ruhiger Fels im Schwarzen Meer, auf dem Kormorane und Möwen rasten und Lorbeerbäume und Scheinakazien wuchern. Und auch seltsame Legenden. Sie berichten, dass hier auch ein Heiligtum der Amazonen gestanden haben soll. Deshalb umrunden am 7. Mai Frauen das Eiland und erhoffen sich die Erfüllung ihrer geheimen Wünsche. Aberglauben und Sehnsüchte gehen dann ein Bündnis ein. Wer daran glaubt . . .

In TIREBOLU, das früher wegen seiner drei Burganlagen "Tripolis" hieß, lockt uns eine Speisekarte in Großformat nach Akçaabat, einem Vorort von Trabzon. Dort residiert NIHAT USTA, das größte Köfterrestaurant der Türkei. Den Grill riecht man schon von der Straße her und sein unverwechselbarer Geruch erzeugt bei jedem Türken umgehend Heißhunger auf die köstlichen Fleischbällchen, die hier kiloweise mit Salat und Schwarzmeer-Brot serviert werden.

Hunderte von Gästen aus aller Welt ha-

Tipps wird sie unter Bergsteigern dennoch schon gehandelt.

### Die größte Alm-Party der Welt

Sie findet kurz vor der Ernte statt, wenn die Talbevölkerung zu den Familienangehörigen auf den Sommeralmen wandert. Zwei Drittel aller Dörfer in der Türkei haben Almen. Diese Sommerweiden sind für die Herden saftig-grüne „Gourmettempel“.

Am vierten Sonnabend im Juli ist es in der Regel soweit: Der „Sis Dağı“ (Nebelberg) erdröhnt unter den Tanzschritten Tausender HORON-Tänzer. Hunderte in einer Reihe, Frauen, Kinder, Alte und Junge, untergehakt, in bunten Trachten, die Männer in schwarzen, silberbetreuten Kostümen. Sie schütteln Oberkörper und Schultern in atemberaubender Geschwindigkeit.

Die Schrittfolgen sind nicht so einfach, dass man sie gleich übernehmen könnte. Die Füße werden kunstvoll nach vorn und dann retardierend in die Gegenrichtung geworfen. Es kostet eine unglaubliche Energie, nicht schlapp zu machen. In den Gesichtern der Tanzenden ist davon nichts zu spüren. Es strahlt Glückseligkeit, Stolz und auch so etwas wie Geborgenheit aus.

Die Musik zum HORON wird mit einer kurzhaalsigen Fiedel, der "Kemençe", und einer oboenartigen "Zurma" erzeugt. Dazu gibt die Trommel das Tempo vor. Für unsere Ohren: gewöhnungsbedürftig. Der Tanz endet am Abend abrupt und

ausgefeilte Grammatik pauken, um später beim jährlichen Wettbewerb um den Pokal des besten Pfeifers zu bestehen.

Die Vogellaute erzeugt man mit den beiden kleinen Fingern, die rechts und links in die Mundwinkel gesteckt werden. Diese Tradition wird heute nur noch in wenigen Familien von Generation zu Generation weitergegeben. Sprachwissenschaftler aus aller Welt sind häufig gesehene Gäste im Vogeldorf. Die rasante Verbreitung des Smart-Phones wird dem alten Brauch allerdings den Todesstoß versetzen

### Wenn man mit Steinen nach dem Glück wirft

Dann feiert die Bevölkerung von GIRE-SUN das „Aksu-Fest“. Jedes Jahr um den 20. Mai pilgern Tausende von Menschen zur Mündung des Aksu-Flusses und werfen einem alten Ritual folgend sieben Mal je zwei Kieselsteine in den Fluss. Und dann erfolgt der große Wurf mit einem einzigen Kiesel. Der überträgt den großen Wunsch des Werfers. Alle glauben fest, dass er in Erfüllung geht. Aber was tun, wenn einmal die Steine am Fluss verbraucht sind? Dann holen wir neue aus den Bergen hinter der Stadt, sagen die Leute.

Dorthin zu fahren, ist ein Naturerlebnis der besonderen Art: Wandern im Balaban-Gebirge im Angesicht von Felsmassiven bis 3000 m Höhe. Auf den Almen kann man übernachten. Doch ist die Region im Gegensatz zur Bergwelt bei Trabzon noch wenig bekannt. Als Geheim-

### Menschen zwitschern wie Vögel

In den Bergen bei GIRE-SUN und südlich von TIREBOLU gibt es eine seltene Tradition. In Kuşküy (Vogeldorf) pflegen die Einwohner eine der letzten Pfeifsprachen der Welt. Sie verständigten sich früher von Alm zu Alm in der Lautsprache der Vögel und vertrieben sich so die Langleweile beim Hüten ihrer Herden.

Zu lernen ist die Zwitscherei nicht von heute auf morgen. Schon in früher Kindheit muss man „Laut-Vokabeln“ und eine

großen Städten an der Schwarzmeerküste. Sie hat „Freizeit-Charakter“ und verlockt zu Einkäufen in der modernen Innenstadt. Wer hier übernachtet, sollte mit der Seilbahn auf den „Boztepe“ fahren und sich das nächtliche Panorama der Stadt ansehen.

Hier oben haben wir einen Beutel Haselnüsse „verknabbert“, denn unter uns liegt das größte Zentrum des türkischen Haselnuss-Anbaus. Er brachte Ordu den Wohlstand, der in dieser jungen Stadt überall spürbar ist.

also, es gibt sie doch noch, die verträumte Schwarzmeerküste. Das Kap markiert ein Leuchtturm und eine alte Kirche erinnern an die lange Anwesenheit der Griechen in dieser Region.

Viel zu schnell sind wir wieder auf der Autobahn und nähern uns ORDU. Die Stadt besitzt den Charme von Paris, so sagen jedenfalls ihre Bewohner, und nennen ihren Wohnort „Klein Paris“.

Bei aller Übertreibung, Ordu gefiel uns außer Trabzon noch am besten unter den





ben sich wohl diese Adresse aufgeschrieben. Man sitzt an riesigen Tischen mit Blick aufs Meer. Aber das verliert schnell an Interesse, kommen erst einmal die Platten mit der türkischen Köstlichkeit auf den Tisch.

### Umhüllt vom Mantel der Geschichte

Der hat in Trabzon viele Falten und flattert heftig, wenn man sich mit der Vergangenheit dieser "Perle am Schwarzen Meer" beschäftigt. TRAPEZUNT ist die europäische Bezeichnung für diese Ha-

fenstadt und erinnert an die christlich byzantinische Zeit. Die war hier in dieser blühenden Stadt nicht abrupt zu Ende, als Konstantinopel 1453 unter osmanische Herrschaft fiel. Die große abendländische Katastrophe blieb dem Kaiserreich Trapezunt noch acht Jahre erspart.

Dann ergab sich die durch den Karawanenhandel reich gewordene Stadt den osmanischen Eroberern. Mehmet II. ließ den letzten Herrscher aus der Dynastie der Komnenen David und seine Familie in Istanbul hinrichten. Das reiche Bürger-

tum übersiedelte in die neue osmanische Metropole, die Armen gerieten in die Sklaverei. Von diesem Schlag sollte sich die Stadt lange Zeit nicht erholen.

### Die kleine Schwester der Hagia Sophia in Istanbul

So wird die "Aya Sofya" von Trabzon heute bezeichnet. Die "göttliche Weisheit" ist Teil einer Klosteranlage aus dem 13. Jahrhundert. Ihre mit antiken Säulen verzierte Haupthalle und die lebendigen,



farbenfrohen Fresken machen sie zu einer der sehenswertesten byzantinischen Kirchen der Türkei. Der Kirchturm steht einzeln abseits ohne Anschluss an den Kirchenbau. Er ist der einzige dieser Art im Land. Nach der Eroberung der Stadt durch die Osmanen wurde der Bau zur Moschee umgewandelt.

Szenen der Himmelfahrt, Engel und Apostel, die Schöpfungsgeschichte, ein Mosaik aus 19 verschiedenen Marmorstücken und Darstellungen aus der Lebensgeschichte Christi sind hier Zeugnisse einer Kunst, die in ihrer mitreißenden Dynamik und Schärfe der Bildgestaltung einmalig sind. Bis 1880 blieben die Fresken unangetastet. Dann folgten Wechselbäder zwischen Missachtung und Respekt vor den religiösen Darstellungen. Die "göttliche Weisheit", jetzt von einer Putzschicht zugedeckt, war Lagerraum, Lazarett, dann wieder Kirche, 1923 Moschee und ab 1964 Museum.

Seit einer Gerichtsentscheidung 2012 darf ihr Kirchenschiff heute wieder als Moschee benutzt werden. Die christlichen Darstellungen sind nun zugehängt und die Himmelfahrt verschwindet hinter einem undurchsichtigen Vorhang. Vorhalle (Nartex) und Apsiden jedoch gelten als Museum. Hier darf man die Wandbilder betrachten. Eine absurde Situation für ein Gotteshaus, das keinen Frieden findet.

### Ein Streifzug durch die Stadt

Einen ganz anderen Frieden finden wir auf unserem Rundgang durch die Stadt. Trabzon ist kein Ort für "Liebe auf den ersten Blick". Hat man die Küstenstraße aber erst einmal verlassen und steigt bergan durch eine der schmalen Gassen, zeigt sich die Stadt von ihrer charmanten Seite. Städtische Viertel mit breiten Boulevards und gepflegte Parkanlagen wechseln sich mit dörflichen Quartieren ab, Brücken über enge Schluchten führen zu separaten Stadtteilen.

Doch überall spürt man den belebenden Hauch von Geschichte und Kunst: Kirchen und Klöster, alte Moscheen, ein wunderschönes Museum und Reste der Zitadelle

und der Stadtbefestigung als Zeugen des alten Kaiserreiches. Die Geschichte der Stadt ist eingebettet in ein vitales Stadtleben mit moderner Ausgelassenheit und einem überall spürbaren Lebensoptimismus. Der wird auch geprägt von 45 000 Studenten, die der Stadt ein erfrischendes Flair verschaffen.

uch der Fußball sei nicht vergessen. Der Verein TRABZONSPOR war der erste türkische Fußballmeister, der nicht aus Istanbul kam. Seine Anhänger würden sterben für den Verein. Doch bitte nicht. Dann doch lieber zu "Beton Helva" (ein etwas irreführender Name). Das ist die beste Konditorei der Stadt, wo Schokoladentorten und Helva-Kreationen die Vitrinen füllen. Manche würden auch dafür sterben.

### Mutter Maria fehlt ein Bein, Jesus ein Auge – das Kloster Sumela

Dem Besucher fährt der Schock durch die Glieder. Er starrt auf die Fresken mit Darstellungen der Genesis, der Apokalypse, der Geburt Christi und der Heiligen Könige. Die Bibelgeschichte: zerkratzt, zerstört, zerschunden. Was um Gottes Willen ist hier geschehen?

Wir wandern am frühen Morgen bergan zum Kloster Sumela. Die Natur atmet Stille aus. Große Reisebusse röhren noch nicht durch diese Bergeinsamkeit. Und ein Vergleich drängt sich auf: Ein Gefühl,



als würden wir zur Wartburg aufsteigen. Vielleicht sind wir hier schon auf halben Wege zum Himmel? Noch höher und weiter führt der Weg nach oben. 1200 m. An Nebeltagen wirkt das Kloster wie eine Bühnendekoration aus dem "Freischütz". Dort oben klebt die Klosteranlage am Berg Mela, von Nadelwäldern, Laubbäumen und abstürzenden Bächen eingerahmt.

Vor 1600 Jahren wurde das Kloster gegründet. Eine vom Evangelisten Lucas gemalte Ikone soll von den Mönchen Barnabas und Sophronius aus Athen hierher gebracht worden sein. Die Geschichte der beiden Eremiten machte den Ort Sumela Jahrhunderte später zum Pilgerziel.

Als Folge entstanden Gebetsräume, eine Felsenkirche, Schlafunterkünfte und Werkstätten. Um den Pilgern die Bibelgeschichten zu erklären, schufen Künstler religiöse Bildgeschichten an den Wänden des Klosters und der Felsenkirche. Die einfachen Pilger konnten doch nicht lesen. Das Kloster wuchs, wurde reich und hatte schließlich auch Macht gegenüber den Herrschern von Trapezunt. Nach der Eroberung durch die Osmanen genossen die Mönche den Schutz der Sultane.

Damit war es spätestens 1923 vorbei, als die Griechen das Land verlassen mussten. Das Kloster wurde aufgegeben, von Räubern geplündert, seine kostbaren Fresken blieben unbewacht und ungeachtet. Vor allem westliche Besucher kommen heute hierher – ebenso viele Türken und neuerdings auch Touristen aus den Golfstaaten. Auch Muslimen gilt der Ort als heilig, geweiht der "Meryem Ana", der Mutter Maria. Die Mutter des Propheten "Isa", wie der arabische Name Jesu lautet, wird auch von islamischen Gläubigen verehrt.

Dass die Fresken in einem derartigen Zustand sind, bedauert auch Vulkan Eyüpoğlu, der hier seit sieben Jahren als Aufseher arbeitet. Es habe in den meisten Fällen nicht mit hasserfüllter Zerstörung zu tun. Es seien eher gedankenlose Be-



sucher gewesen, die ihren Namen für immer an diesem heiligen Ort hinterlassen wollten. An der Schrift erkennt man besonders viele Namen, die griechisch geschrieben, an die Zeit vor 1923 erinnern.

Aber auch Hirtenjungen, die ihre Steinschleudern ausprobierten und Vagabunden, die Brocken aus der Wand brachen, um sie zu verkaufen. Der Tourismus aber ist die größte Gefahr. Wie bringt man Menschen nur dazu, das "Ich bin hier gewesen" der Erkenntnis zu opfern, dass man angesichts dieser erhabenen Bilder doch nur ein unbedeutender Mensch ist? Die Zukunft der Klosteranlage jedoch scheint gerettet zu sein, so erzählt der engagierte Aufseher. Die türkischen Kulturbehörden haben beschlossen, die Klosteranlage zu restaurieren.

#### Vom "Langen See" zum "Sturm-Tal"

Der Uzungöl, ein See östlich von Trapezunt, erfüllt bildhaft die Vorstellung: Ein bisschen Schwarzwald am Schwarzen Meer. Der dichte Nadelwald reicht bis kurz vor das Seegebiet, wo Haselnuss-Büsche und Weiden die Wasserfläche umsäumen und eine Kuppel-Moschee ihre Minarette in den Himmel streckt.

Es muss hier schön sein, wenn die Sommerferien noch in weiter Ferne sind und sich der Wochentourismus in Grenzen hält. Ein romantischer Bergsee, an dessen Ufern man Ruhe findet und auf Wanderungen durch das Gebirge Abstand zum Alltag gewinnt. Soweit, so gut. So dachten wir.

Doch die Idylle war zugesperrt und auf

den Wiesen picknickten Familien aus den nahen und fernen Städten, als wäre die größte Wiesenparty der Türkei im Gange. Die Menschen schienen sich wohlzufühlen in dieser unbekümmert lärmenden Welt. Aber keine Unterkunft für die Nacht. So lautete die Auskunft in den Berhütten und Pensionen.

Gott sei Dank, denn wir finden anderswo sicher noch das "Paradies auf Erden". Östlich von Rize, im Ort Pazar, öffnete sich schließlich der "Garten Eden". Hier geht es ins Firtina-Tal, das in der Übersetzung „Sturm-Tal“ heißt. Vom Sturm der Touristen-Bataillone ist hier nichts zu spüren. Auf einsamer Straße fahren wir durch unberührte Natur.

Bald sind die Tal-Hänge am Fluss mit Teeplantagen bedeckt, die sich wie Moospolster an den Berg schmiegen. Männer und Frauen mit großen Hüten pflücken die Teeblätter und bringen sie in Säcken zu Tal, wo sie getrocknet werden. Es gibt so gut wie keine Dörfer. Streusiedlungen liegen weit oberhalb der Straße und sind mit dem Tal durch Lastenzüge verbunden.

Hier könnte der preisgekrönte türkische Film „BAL“ (Honig) gedreht worden sein. Gemauerte Bogenbrücken überqueren das rauschende Wasser. Eine phantastische Kanu-Strecke. Doch lieber nicht! Lasst diesem Tal seine Unschuld. Und plötzlich ein Schild: „Firtina Pensyon“.

Wir haben eine romantische Bleibe für die Nacht gefunden – die alte Dorfschule. In welchem Klassenzimmer wollen wir schlafen? Das gemeinsame Essen bei

dem ehemaligen Lehrerehepaar fand ihren Höhepunkt in einer Art Kunstausstellung. Die kreativen Kunstgegenstände und kuriosen Sammlerstücke der beiden schmückten das ganze Haus und die bunt bemalten Gästehäuser im Garten.

Bis zum Höhenkamm des Kaçkar-Gebirges schlängelt sich das Firtina-Tal auf einer sehr engen Straße. Wer nicht bis zum Endpunkt gelangen will, sollte aber unbedingt bis zur Burgruine „Zilkale“ fahren. Die Ausblicke auf das Hochgebirge und die umgebende Bergwelt bleiben unvergesslich.

Der Gebirgsort Ayder markiert den Talpunkt für Trekking-Touren bis zur Ostseite des Gebirges. Die geführten Wanderungen gelten als schwer bis mittelschwer. Ausnahmslos neue hölzerne Unterkünfte, Berghütten und kleine Hotels gruppieren sich rechts und links der Talstraße.

Obwohl Ayder schon hoch liegt, wird es überragt von grandiosen Bergmassiven. Dorthin, nach oben lockt es die durchtrainierten jungen Trekker aus aller Welt. Die Überquerung des Gebirges mit Biwak-Übernachtung soll ein einmaliges Erlebnis sein. Ich glaube es gern, als eine Gruppe Kletterer losmarschiert. Als ihr aufmunterndes Lachen verklungen ist, packt mich dann doch die Sehnsucht. Ich wäre gern dabei gewesen . . .

Text: Mike Wilutzki

Fotos: Helga und Mike Wilutzki

# ALANYA ÜBERSETZUNGSBÜRO



IN ALLEN SPRACHEN  
BERATUNGS UND BEEIDIGTER  
ÜBERSETZUNGSSERVICE

An- und Verkaufsangelegenheiten von Immobilien  
Anfallende Angelegenheiten zu Erbschaft und bezogene Dokumente  
Angelegenheiten zu Aufenthalt und bezogene Unterlagen.  
Angelegenheiten zu Vollmachten  
Angelegenheiten zu Testament  
Verträge und Einigungen  
Notarische Dokumente  
Verträge für Firmengründung  
Import und Export  
Pass, Führerschein, Ehestammbuch  
Diplome, Zertifikate, Arbeitsnachweise  
Gerichtsurteile, juristische und gerichtliche Unterlagen.

Wir werden täglich Zeuge dass Menschen die in ihrem eigenen Bereich fachspezialisiert sind mit Fachspezialisten anderer Bereiche neue Schritte zur Zusammenarbeit unternehmen. Auf einer solchen Plattform vereinen sich so Menschen die in ihrem eigenen Beruf spezialisiert mit dem Ziel Personen oder Firmen Dienstleistungen anzubieten. Wir hingegen bieten seit 1999 mit dem Ziel den steigenden Bedarf der heutigen Arbeitswelt zu erfüllen Beratungs- und Übersetzungsservice und sammeln uns mit unserem hochqualifizierten Team das aus Übersetzern mit langjähriger Berufserfahrung im Besitz der neuesten technischen Ausrüstung besteht unter einem Dach. Wir bieten, vorrangig für Deutsch, Englisch, Holländisch und Russisch, aber ebenso in allen anderen Sprachen Beratungsdienste, beeidigte Übersetzungen und mündlichen Übersetzungsservice an.

Unser Spezialgebiet ist es Lösungen für jegliche Probleme und Formalitäten, die ausländische Einwohner Alanyas erleben, zu finden. Wir sind ausländischen Einwohnern behilflich bei Eigentumsübertragung im Grundbuchamt, Erbschaftsangelegenheiten, Notariatsangelegenheiten, Gerichtsangelegenheiten, Amtsangelegenheiten, Anwaltsangelegenheiten und bei beschwerlichen und komplizierten Angelegenheiten wie Immobilienverkäufen, kommen Sie mit uns schnell und problemlos zum Ziel. Insbesondere helfen wir ausländischen Einwohnern die von hier fortgehen möchten aber für ihre Wohnung einfach keinen geeigneten Käufer finden mit unserer langjährigen Erfahrung einen Käufer zu finden. Für Einwohner die hier verbleiben wollen, helfen wir um zu vermeiden, dass deren nachkommende Erben den anfallenden hohen Kosten und Problemen des Fiskus ausgesetzt werden bei der einzigen Lösung für diese Probleme, der Ausstellung eines notariell beglaubigten Testaments, hier für eine schnelle und problemlose Lösung.

Alle unsere Kunden die in unser Büro für Beratungsservice kommen, verlassen dies wieder zufrieden und befreit von deren Problemen. Dank unserer langjährigen Erfahrung in Bereichen wie Immobilien, Recht, Handel und Technik und unserer großen Berufserfahrung werden Sie für jede mögliche Frage bei uns die Antwort finden. Alle die uns kennen, wissen um unsere Qualität und unsere Ehrlichkeit, die in diesem Sektor ein unumgängliches Muss sind. Sollten Sie nach Qualität und Ehrlichkeit suchen, kommen Sie zu uns und befreien Sie sich schnell und problemlos von Ihren Problemen.

[WWW.ALANYATERCUME.COM](http://WWW.ALANYATERCUME.COM)

Handy:0533 683 29 53 • Büro: 0242 513 75 16 • [yeminlitercuman@hotmail.com](mailto:yeminlitercuman@hotmail.com)

Adresse: Kızılır Pınarı Mah. Hacıkadıroğlu Sok. Tapu Dairesi Cad.

Alanya Tercümanlık 8/A, 07400 Alanya

# IMPRESSSIONEN VOM FESTIVAL



**D**as internationale Kunst- und Kulturfestival machte wieder seinem Namen und seinem Ruf als bedeutender Event in der gesamten Region alle Ehre. Zigtausende Besucher strömten in die Stadt am Pfingstwochenende, Einheimische, Touristen, Residenten und inländische Touristen gleichermaßen. Wohl kaum ein Festival wird so von allen möglichen Gruppen angenommen. Auch wenn es wieder die üblichen Beschwerden gab - zu voll, zu laut, zu eng - ist es doch ein MUSS für jeden Kunst- und Musikfan... allein ein Feuerwerk dieser Grössenordnung am Strand erleben zu können, ist einfach



**ANADOLU KRANKENHAUS**  
KEMER-BELEK-ANTALYA-HİSARLI-ALANYA

Prof. Dr. **ANADOLU KRANKENHAUS**  
KEMER-BELEK-ANTALYA-HİSARLI-ALANYA

ANTALYA Belek Güle Manavgat Kemer Alanya

Professionelle Hände

www.anatoliahospital.com

Kahya Mahallesi Şifalı Caddesi No:28 07400 Alanya / ANTALYA T. +90 342 522 62 62 F. +90 342 522 62 44  
alanya@anatoliahospital.com

rend auf Nationalität, Dauer und Art der Aufenthaltserlaubnis. Für Deutsche ist das für ein Jahr 80 Dollar (zu zahlen in TL zum Tageskurs)

#### WICHTIGE INFORMATION ZU ARBEITSERLAUBNISSEN

Arbeitserlaubnisse werden erteilt vom Ministerium für Arbeit. In der Vergangenheit konnten Arbeitnehmer SELBST einen Antrag auf Arbeitserlaubnis stellen, während Sie im Land waren. Dies wurde nunmehr gestoppt. Visa zur Arbeitsaufnahme werden nunmehr in den türkischen Vertretungen im jeweiligen Heimatland beantragt und erstellt.

Wer eine Arbeitserlaubnis hat, muss KEINE Aufenthaltserlaubnis mehr beantragen, da das Ministerium für Arbeit auch die Voraussetzungen für die Aufenthaltserlaubnis prüft.

Während einer Übergangsfrist werden im Falle einer Verspätung die Entscheidungen der GDMM zugunsten des Antragstellers gefällt.

Muss eine Person den Reisepass WÄHREND des Ablaufs eines Ikamets erneuern, muss ein Termin entsprechend der neuen Regelungen beantragt werden. Die Daten im neuen Reisepass müssen mit denen im Ikamet identisch sein.

Eine neue Aufenthaltserlaubnis ist normalerweise gültig ab dem Datum, an dem die alte Aufenthaltserlaubnis abläuft. Auf Antrag kann auch das Datum des Antragstermins als neues Datum der Aufenthaltserlaubnis eingetragen werden.

Als Verlängerungen gelten die Anträge nur, wenn das Ikamet noch aktiv ist. Ist es auch nur einen Tag abgelaufen, dann gilt die Beantragung als Erstanbeantragung.

Der Antragsteller ist nicht verantwortlich für Verspätungen, wenn der Grund der Verspätung in der Postsendung der Dokumente liegt (Absendenachweis gut aufheben!)

Diese Information betrifft den Ablauf, wie nach den neuen Regelungen die Beantragungen von Aufenthaltserlaubnissen ab dem 18. Mai und der Freischaltung des Online-Systems laufen sollen. Änderungen sind derzeit möglich, auch gibt es immer mal wieder Fehlermeldungen, die sich aber meist selbst wieder „geben.“

Falls noch offene Fragen bestehen, senden Sie uns bitte eine Mail an [redaktion@tuerkismagazin.com](mailto:redaktion@tuerkismagazin.com).



Sobald Ihr Antrag im Online-System gespeichert ist, können Sie bis zu Ihrem vereinbarten Termin beim Provinzamt legal in der Türkei bleiben. Aber Sie können nur die Türkei verlassen und innerhalb von 15 Tagen wieder einreisen, wenn Ihr Antrag angenommen wurde und Sie die vom Provinzamt unterschriebene und gestempelte Bescheinigung erhalten haben, dass Ihr Antrag bearbeitet wurde (Also NACH dem Termin beim Provinzamt)

#### VERLÄNGERUNGEN VON IKAMETS

Gehen Sie auf die Seite der GDMM [www.goc.gov.tr](http://www.goc.gov.tr) und wählen Sie Ihre Sprache. Klicken Sie auf „E-Ikamet“  
Füllen Sie den Online-Antrag aus  
Bereiten Sie alle geforderten Dokumente vor (Eine Liste ist ebenfalls auf der Seite [www.goc.gov.tr](http://www.goc.gov.tr) zu finden)  
Zahlen Sie die Gebühr beim Finanzamt gemeint) ODER bei einer der Banken, die ein Abkommen mit der GDMM hat Zah-

lungsbelege müssen den Dokumenten beigelegt werden

Senden Sie Ihre vorbereiteten Unterlagen per Post oder Kargo an die zuständige Provinzverwaltung.

Ihr Antrag wird nun geprüft. Sollte/n ein oder mehrere Dokumente fehlen, haben sie 30 Tage Zeit, diese nachzureichen. Sollten Sie dieses nicht tun, wird Ihr Antrag ungültig und ein Bußgeld wird fällig. Wenn Ihr Antrag zur Annahme akzeptiert wird, erhalten Sie eine Bescheinigung, dass eine Aufenthaltserlaubnis beantragt wurde und Sie erhalten innerhalb von 90 Tagen per Post in einem gesonderten (roten) Umschlag Ihre Karte mit dem Ikamet. Dieses wird von der Post ausgeliefert. Wenn Ihr Antrag abgelehnt wird, erhalten Sie rechtzeitig Nachricht, um Pläne zur Ausreise zu machen.

#### GEBÜHREN

Gebühr für die Karte für 2015 ist 55 TL. Bearbeitungsgebühren werden bei der Antragstellung online kalkuliert basie-

# Ikamet per Internet: LÄUFT!

**G**roß war die Aufregung und auch die Verunsicherung, als ohne vorherige Ankündigung in der Woche vom 10. bis 15. Mai die Abteilungen der Ausländerpolizeiverwaltung teilweise überanglos geschlossen wurden und alle Residenten auf das Internet und nach Antalya verwiesen wurden. Dank der Hilfsbereitschaft von Landrat Dr. Tanriseven konnten wir vorab die Informationen schon in der letzten Ausgabe „ganz frisch“ veröffentlichen. Inzwischen, nach knapp 4 Wochen Erfahrung mit dem neuen System, können wir sagen: es läuft. Zwar hakt es noch hier und da und es gibt noch ungeklärte Fragen zum Procedere (Terminvereinbarung nur über Antrag z.B., aber dafür, dass es eine wirkliche Mammutaufgabe war, läuft das System überraschend glatt, ist logisch aufgebaut und die neue Behörde in Antalya gibt am Telefon sehr freundlich und kompetent Auskunft.

Kompetenz erwartete man allerdings in dem hastig angesetzten Infogespräch im Kulturhaus vergebens, leider waren die Auskünfte nur „standard“ und die Übersetzung oft hakelig. Auch mussten aus dem Auditorium gelegentlich sogar Falschaussagen korrigiert werden. Das trug natürlich nicht gerade zur Beruhigung bei. Viele Besucher, sowohl deutsche als auch englisch sprachige, zeigten sich eher enttäuscht - man hatte sich wohl mehr erhofft. So sind die für die Residenten drängendsten Probleme - die Nichtanerkennung der privaten Rentenversicherungen, die leidige 120-Tage-Regelung sowie die Kürze der Dauer - nach wie vor nicht gelöst. Durch die Wahlschlappe der regierenden AKP, und die erforderliche Neu-Regierungsbildung, mutmaßlich zusammen mit tw. sehr nationalistisch geprägten Parteien, liegen viele Gesetzesvorhaben gerade im Bereich des Ausländerrechts nun erst mal (und hoffentlich nur vorübergehend) wieder auf Eis. Wir werden uns damit wohl oder übel mit den Gegebenheiten arrangieren müssen.

Hoher Andrang herrschte beim Mai-Treffen in der Redaktion, es kamen um die 80 - 90 Besucher, sodass wir leider nicht

allen einen Sitzplatz anbieten konnten. Bei unserem nächsten Treffen am 16. Juni um 10:30 werden wir daher das Thema nochmals behandeln. Als Gast haben wir einen kompetenten vereidigten Dolmetscher (mit dem wir ab sofort zusammenarbeiten) sowie einen Vertreter einer Versicherung eingeladen.

#### So funktioniert das Internet-System

#### ERSTBEANTRAGUNG

erforderliche Dokumente:  
ausgefüllter Antrag für das Ikamet  
gültiger Reisepass und Passkopie (mind. 2 Monate länger gültig als die Ikametdauer); Seite mit Bild + Seite mit Einreisestempel  
Nachweis über ausreichendes Einkommen (Rentenbescheid, andere Einkommensnachweise ODER aktueller Bankauszug 500 \$ pro Monat geplanter Aufenthalt) Falls bei Ehepaaren nur ein Rentenbescheid besteht, zusätzlich Internationale Heiratsurkunde  
Nachweis über ausreichenden Wohnraum (aktuelle Tapukopie oder beglau-

bigter Mietvertrag)  
Meldebestätigung  
Nachweis über bestehende Gesundheitsversorgung (gesetzliche Versicherung im Heimatland, wenn Sozialversicherungsabkommen besteht oder private Versicherung in der Türkei bzw. SGK-Nachweis)  
HINWEIS: es können durch die zuständigen Beamten weitere Nachweise gefordert werden

#### ABLAUF

(Abwicklung/Beantragung durch unseren Service für 50,00 TL inkl. der Sichtung der Unterlagen, Kopien und Versand – zusätzlich ggf. Gebühren für notariellen Beglaubigungen und Übersetzungen)

Gehen Sie auf die Seite der GDMM [www.goc.gov.tr](http://www.goc.gov.tr) und wählen Sie Ihre Sprache.  
Klicken Sie auf „E-Ikamet“  
Füllen Sie den Online-Antrag aus  
Vereinbaren Sie online einen Termin mit dem für Sie zuständigen Provinzamt.  
Bereiten Sie alle geforderten Dokumente vor (Eine Liste ist ebenfalls auf der Seite [www.goc.gov.tr](http://www.goc.gov.tr) zu finden)  
Nehmen Sie den Termin in Ihrem zuständigen Provinzamt persönlich unter Vorlage aller Dokumente zum vereinbarten Datum wahr.  
Ihr Antrag wird nun geprüft. Sollte/n ein oder mehrere Dokumente fehlen, haben sie 30 Tage Zeit, diese nachzureichen. Sollten Sie dieses nicht tun, wird Ihr Antrag ungültig und ein Bußgeld wird fällig. Wenn Ihr Antrag zur Annahme akzeptiert wird, erhalten Sie eine Bescheinigung, dass eine Aufenthaltserlaubnis beantragt wurde und Sie erhalten innerhalb von 90 Tagen per Post in einem gesonderten (roten) Umschlag Ihre Karte mit dem Ikamet. Dieses wird von der Post ausgeliefert. Wenn Ihr Antrag abgelehnt wird, erhalten Sie rechtzeitig Nachricht, um Pläne zur Ausreise zu machen.



# Schwere Wahlschlappe für die Regierung

**D**ass es Veränderungen geben könnte bei den Parlamentswahlen am 07. Juni, das war erwartet worden. Aber dass der Wählerwille in diesem Ausmass die AKP abstrafen könnte, das hatten nicht einmal die sich sehr siegesgewissen Oppositionsparteien wirklich so ausgerechnet, das merkte man auch an der doch sehr verwirrenden Reaktion vieler Parteisolddaten und natürlich auch am völlig ungewohnten tagelangen Schweigen des allgegenwärtigen Staatspräsidenten Erdogan.

Nun stellt sich die Situation wie folgt dar: die bisher alleinregierende AKP verlor über 9% und landete bei 40,8%, stellt aber nach wie vor in den meisten türkischen Wahlkreisen die Mehrheit. Lediglich den Osten hat sie verloren, und zwar an die Partei des charismatischen und dynamischen, aber sehr öcalan-begeisterten Demirtas HDP, die es schaffte, sich als Alternative zu präsentieren und ein Sammelbecken für alle möglichen Minderheiten wurde. Das spiegelt auch die Zusammensetzung des neuen Parlaments wider, die so gut wie niemals zuvor die Vielfalt der Türkei widerspiegelt: der Anteil der Frauen stieg von 71 auf 96, es sind wieder viele Kurden im Parlament vertreten (wie auch schon vorher, allerdings entweder als unabhängige Kandidaten oder als

hen. Im Anschluss muss der Staatschef die Partei, die bei der Wahl stärkste Kraft wurde, mit der Regierungsbildung beauftragen.

Dennoch hat der Schritt Symbol-Charakter in mehrerer Hinsicht: einerseits gelten alte Gewissheiten aus 13 siegesicheren Jahren nicht mehr. Andererseits muss man aber auch die Vorgehensweise der Regierung honorieren, die weder in Wort noch in der Tat auch nur den geringsten Zweifel daran gelassen hat, dass sie das Wählervotum achten wird. Das und die sehr hohe Wahlbeteiligung von fast 87% spricht doch sehr dafür, dass es in der Türkei sehr wohl eine funktionierende, wehrhafte Demokratie gibt und keine Diktatur, wie sie allenthalben schon als Fakt angesehen wurde.

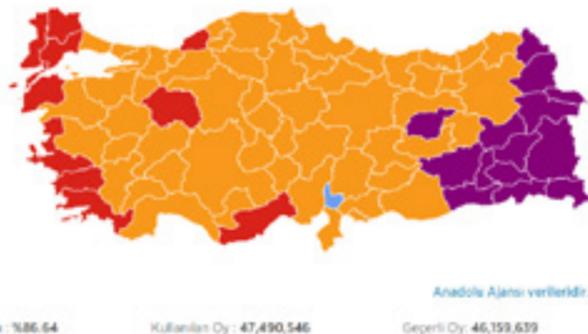
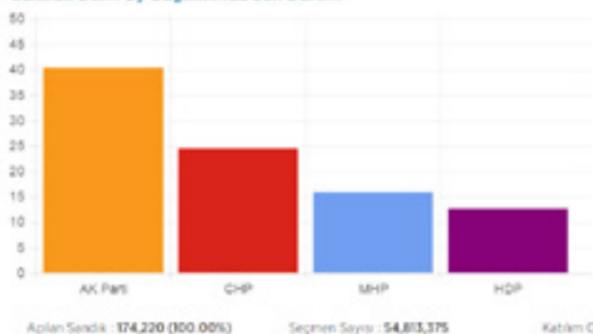
Minderheitsregierung mit einer Duldung durch die Opposition wird man dem Wähler nicht zumuten wollen. Auch ein Zusammengehen der kurdischen HDP und der türkisch-nationalistischen MHP ist schwer vorstellbar, gingen doch die Zugeständnisse an die Kurden der MHP schon in der Vergangenheit viel zu weit.

## Wie geht es nun weiter?

So wirklich kann das im Moment keiner einschätzen. Allerdings hat sich in den letzten 13 Jahren vieles zum Guten gewandelt, sodass das Militär, in den letzten Jahren auf ein normales Maß zusammengestutzt, statt eines Militärputsches lieber eine Protestnote auf seiner Webseite verfasst. Diese Stabilität

## 2015 Genel Seçim Sonuçları

Gümrük Dahil Oy Dağılımında Son Durum



Vetreter einer der anderen Parteien) und auch 4 Christen, davon 3 Vertreter der HDP, einer von der AKP.

Die Lage stellt sich im Moment nach wie vor etwas verworren dar, auch wenn von der schon teilweise herbeigeredeten „Staatskrise“ keine Rede sein kann. Die komplette AKP-Regierung ist, wie in der Verfassung vorgesehen, zurückgetreten. Regierungschef Davutoglu bleibt bis zur Bildung einer neuen Regierung kommissarisch im Amt.

Zwar handelt es sich bei dem Rücktritt des türkischen Ministerpräsidenten Ahmet Davutoglu um eine Routineprozedur nach der Parlamentswahl, denn das Rücktrittsgesuch des Kabinetts beim Staatspräsidenten nach der Wahl ist in der Türkei von der Verfassung vorgese-

Allerdings muss man nun sehr genau beobachten, wie es weiter geht.

Die Partei von Staatschef und Regierungschef wurde zwar mit 40,8 Prozent die stärkste Kraft, sie hat aber erstmals seit ihrer Machtübernahme in der Türkei vor 13 Jahren die absolute Mehrheit verloren. Nun sucht man einen Koalitionspartner, um weiterregieren zu können. Der ist jedoch bisher nicht in Sicht, denn im Wahlkampf hatten alle drei Oppositionsparteien, die nun ebenfalls ins Parlament einziehen, eine Koalition mit der AKP abgelehnt. Allerdings kann man davon ausgehen, dass die Verhandlungen trotz allem in alle Richtungen geführt werden - eine Koalition der 3 kleinen Oppositionsparteien ohne die AKP ist kaum denkbar, da die Positionen zu weit auseinanderliegen und eine

wird keiner (oder fast keiner) verlieren wollen. Vor allem nicht die Wirtschaft. Die Stimmung im Land ist sehr gemischt - Freudenfeuer und Jubelfeiern in den kurdisch dominierten Provinzen. Katerstimmung an der Istanbul Börsen. Das Verdikt des Finanzmarktes dazu war eindeutig: Bis zu acht Prozent brach der Aktienmarkt am Montag ein, die Renditen türkischer Staatsanleihen schossen in die Höhe, und die türkische Lira verlor bis zu fünf Prozent, so dass sie gegenüber dem Dollar auf ein neues Rekordtief fiel. Am Ende des Handelstages hatten sich die Kurse zwar wieder ein wenig erholt, die Stimmung blieb aber gedrückt.

Wie es nun weitergeht, hängt von der Kompromissbereitschaft der Parteien ab. Circa 2 Wochen nach der Wahl sollte



das amtliche Endergebnis feststehen, danach hat die Regierung 45 Tage Zeit, sich Koalitionspartner zu suchen. Die erste Nagelprobe dürfte die erste konstituierende Sitzung des Parlaments sein, wo der Parlamentspräsident gewählt werden soll. Hier ist das CHP-Urgestein Deniz Baykal aus Antalya im Gespräch, da er der älteste Abgeordnete im Parlament ist.

Neuwahlen müssten spätestens im Oktober erfolgen, wenn alle Koalitionsverhandlungen scheitern sollten. Das türkische Volk schaut derzeit beunruhigt auf die Politiker - man hält hier nicht viel von Koalitionen, da noch keine einzige bisher in der Geschichte der Türkei eine komplette Legislaturperiode geschafft hat...

## Aber welche Möglichkeiten gibt es überhaupt?

Das Wahlergebnis in der Türkei lässt eine einfache Regierungsbildung nicht zu.

### 1. AKP und MHP:

Die wahrscheinlichste Koalition ist ein Zusammengehen der regierenden islamisch-konservativen AKP mit der national-konservativen MHP. Die MHP hält die AKP derzeit aber hin, die beiden Parteien haben viele Reibungspunkte, so bei der Minderheitenpolitik, die nach Wunsch der MHP am besten gar nicht stattfinden sollte, aber auch viele Gemeinsamkeiten - nicht zuletzt die Religiosität. Von dieser Kombination wäre eine Säkularisierung oder Liberalisierung (auch gerade im Hinblick auf die Ausländergesetzgebung) eher nicht zu erwarten.

### 2. CHP, MHP und HDP:

Eine andere wenn auch schwer denkbare Koalition wäre ein Zusammengehen nahezu aller Parteien gegen die AKP. In diesem Fall würden die national-konservative MHP mit der kemalistischen CHP koalieren. Die kurdische HDP würde die Koalition dulden. Das wäre sehr schwer zu bewerkstelligen. Allerdings ist der Hass auf Erdogan auch schon fast die einzige Gemeinsamkeit aller Parteien.

Fällt dieses Feindbild weg, sollte sich Erdogan wie bisher zurückhalten, fehlt die „Klammer“ zwischen den grundverschiedenen Parteien. Ein Scheitern wäre sehr wahrscheinlich.

### 3. Minderheitenregierung:

Eine dritte Option wäre eine Minderheitenregierung der AKP, geduldet von anderen Parteien. Ziemlich unwahrscheinlich

### 4. Neuwahlen:

Die nicht mal unwahrscheinlichste Option sind Neuwahlen, weil sich innerhalb von 45 Tagen keine Regierung bilden lässt, das wäre dann Ende August der Fall.

### 5. AKP und CHP

so unwahrscheinlich es klingt, das ist die von einigen Wirtschaftsbossen favorisierte Kombination, die nicht ganz unlogisch ist - die neoliberale Wirtschaftspolitik der AKP und die säkulare „Atatürk-Komponente“ der CHP, die zudem wohl auch für mehr Pressefreiheit stehen würde. Aber den Wählern beider Parteien wäre diese Kombination wohl kaum nahezubringen.

Vorsichtig ausgedrückt: es bleibt spannend.

*Traditionelle türkische Küche in gepflegter Atmosphäre*  
**GROSSER PARK - SITZEN WIE IM EIGENEN GARTEN**  
*Grillspezialitäten*  
*sonntags Frühstück*  
*ideal für Familienfeiern und Gruppentreffen*




**Çobann Et Restaurant**  
 AKDENİZ BULVARI (D400) No 48  
 gegenüber ADIN BEACH HOTEL  
 TÜRKLER/ALANYA

Tel. 0242 517 1389 \* [www.cobannet.com](http://www.cobannet.com)





# Ein Sommer voller Golf

Freier Golfunterricht für Kinder bei Gloria.



**F**ür die Gloria Hotels & Resorts gibt es beim Golfspielen keine Altersgrenze. So setzt die moderne türkische Hotelgruppe auch auf Kinder und bietet den ganzen Sommer bis zum 15. September 2015 freien Golfunterricht an.

Nachwuchsgolf ist ein großes Thema bei den Gloria Hotels & Resorts in Belek an der Türkischen Riviera. Mit dem größten Golfplatz und der größten Übungsplatzanlage der Türkei ist die Hotelgruppe dafür regelrecht prädestiniert. Neben der Unterstützung der Golfjugend aus Deutschland in Zusammenarbeit mit dem Baden-Württembergischen Golfverband, bietet Gloria ihre Plätze auch allen kleinen Hotelgästen an, um dem veralteten Image des Golfsports entgegenzuwirken.

„Golfen hat nichts mit dem Alter zu tun und ist nicht nur bei älterem Publikum beliebt. Mit unseren speziellen Angeboten zeigen wir, dass auch junge Leute beim Pitchen und Putten oder bei den Abschlägen auf unserer Driving Range – übrigens die größte Übungsplatzanlage der Türkei – Spaß haben können“, so Mutlu Sagsözlü, Head of Sales & Marketing der Gloria Hotels & Resorts.

So bieten die Gloria Hotels & Resorts ganz neu freien Golfunterricht im Gloria Golf Club für alle Kinder im Alter von fünf bis zwölf Jahren: jeden Montag, Mittwoch und Freitag können sie von den Gloria-Golfprofis lernen, wie man einen Golfschläger richtig hält und was der kleine Golfball so alles kann, wenn man den richtigen Schwung getroffen hat.

Die Destination Belek, rund 30 Kilometer vom Flughafen Antalya entfernt, ist eine der rasant wachsenden Golfregionen der Welt. Die Gloria Hotels & Resorts mit ihrem Gloria Golf Club zählen zu den Vorreitern im Golfsport in der Türkei. Die 45-Loch Golfanlage, der größte Golfplatz der Türkei, und die Driving Range als größte Übungsplatzanlage des Landes, gehören zu den Hotspots von Profi- als auch Amateurgolf. Der Gloria Golf Club ist auch

einer der beliebtesten Austragungsorte für internationale Golfveranstaltungen, unter anderem für die PGAs of Europe und die International Team Championships.

**OP. DR. LEVENT ÖLMEZ**




**Ihr Augenarzt in Side**  
alle Augenuntersuchungen mit modernsten Geräten  
wir sprechen deutsch  
Diagnose/OP Grauer/Grüner Star  
Laser OP ohne Messer  
korrigiert Weit- oder Kurzsichtigkeit  
ODER Multifokal-Linsen  
neueste Technologie & langjährige Erfahrung

ADRESSE:  
ILICA MH. CUMHURİYET BULVARI  
NO.18 A BLOK 7-8 Manavgat  
Tel +90(0) 242 756 0020  
GSM +90(0) 533 623 00 92  
drleventolmez@gmail.com  
Göz Kliniği Dr. LEVENT ÖLMEZ



# Neues Shoppingcenter eröffnet

**S**eit Monaten wurde gewerkelt, jetzt wurde das neue Shoppingcenter „Megamall“ in Konaklı eröffnet. Die riesige Eröffnungsparty brach alle Rekorde, die Auswahl ist gross - viele wichtige türkische Marken wie LC Waikiki und Koton haben hier Filialen eröffnet.



Das sind die in dem neuen Einkaufszentrum vertretenen Marken: ICEBERG, VERSACE, ADİLİŞİK, CAMPIONE, DEFACTO, GIZIA, HERRY, LOCESTE, KINETIX, CAVALLI CLASS, SASZOFONO, DOCKERS, TELSS, KOM, GIZIA, LOFT, DAMAT TWEEN, KOTON, MİGROS, LÜFİAN, MCDO-



NALDS, SPORİTİVE, TANCA, TETAİLS, CLASS, TRUS-SARDI, TAÇ, ARMANI JEANS, ABLERTO GORDINAIN, LUMBERJACK, LCWAIKIKI und noch andere, kleinere Geschäfte wie Penti Strümpfe und ein Kosmetik- sowie ein Souvenir(Geschenkartikel)Shop, auch Filialen von Fast Food Ketten.

**Duysan**  
SIEMENS  
Hörsysteme

GUT HÖREN IST LEBENSQUALITÄT...

Individueller Service  
und modernste Hörgeräte  
für jeden Bedarf  
bis zu 60% günstiger  
als in Deutschland  
selbst ohne Kassenzahlung

**TINNITUSMASKER**  
gegen den Lärm im Ohr!  
Neueste Siemens-Technologie!

Anpassung in wenigen Tagen  
eigene Testkammer  
absolut sichere computergestützte Anpassung und Einweisung

ALMED ÖZEL SAĞLIK HİZMETLERİ Alanya Ofis  
Şekerhane Mah. Şevket Tokus Cad (25-Meter-Strasse) gegenüber HAYAT Krankenhaus  
Tel. 511 66 13 (tr + en)  
Tel. 5131444 (Türkisch Red. für deutsch)  
www.alanyamedikal.com

**Lichterfest**  
\* zu Gunsten der Straßentiere in Avsallar \*



**D**as beliebte Licherfest in Avsallar, das am 11.07. zugunsten der Aktivitäten des Regenbogenhauses Avsallar stattfinden sollte, muss leider abgesagt und auf einen späteren Termin verschoben werden.

Wie Rüdiger Squarra der Redaktion mitteilte, hat man im Moment so sehr viel mit der Welpenschwemme zu tun, die nicht zuletzt durch die unkontrollierte Fütterung nicht kastrierter oder sterilisierter Strassenhunde verursacht wurde.

Es ist zeitlich im Moment einfach nicht zu machen, sagte Squarra und gab der Hoffnung Ausdruck, dass man das Fest im August nachholen könne.

Heri noch einmal an dieser Stelle ein dringlicher Appell: auch wenn Ihnen die armen Hunde leid tun, füttern sie nicht unkastrierte Tiere, sondern helfen Sie durch eine Futter- oder Geldspende mit, die Arbeit des Regenbogenhauses zu unterstützen. Sie verhindern damit sehr viel Tierleid.



## Urlaubsnebenkosten: Türkei und Bulgarien sind unerschlagbar günstig

**B**eim jüngsten Vergleich von Urlaubsnebenkosten in acht beliebten Reiseländern entpuppten sich die Türkei und Bulgarien als konkurrenzlos günstig. Dabei hatte das Land am Bosphorus um Haaresbreite die Nase vorn: Rund 118 Euro kostete der Test-Warenkorb durchschnittlich. Im Balkanstaat am Schwarzen Meer war er gut zwei Euro teurer. Beide Länder bekamen das ADAC-Urteil „sehr günstig“.

Italien (194 Euro), Deutschland (197 Euro) und Frankreich liegen mit dem Urteil „sehr teuer“ auf den hinteren Plätzen. Knapp 217 Euro kostete der französische Warenkorb und damit gut ein Drittel mehr als im europäischen Mittel. Über alle Länder hinweg beliefen sich die Kosten für den Warenkorb auf rund 162 Euro.

In Deutschland waren lediglich die Artikel aus der Test-Kategorie „Gesundheit und Körperpflege“ günstig, insbesondere Zahnbürste und Sonnenmilch. Die Kosten für „Information und Freizeit“ sowie „Essen und Trinken“ lagen über dem Testdurchschnitt und wurden als teuer eingestuft. Bleibt als letzte

Insgesamt ergab sich die größte Preisdifferenz beim Strandtuch, das im türkischen Side durchschnittlich etwas mehr als 5 Euro kostete, im französischen Six-Fours-les-Plages hingegen 33 Euro.

Bei den Kinder-BadesHORTS betrug der Unterschied zwischen den günstigsten und den teuersten etwas mehr als 25 Euro, bei der Sonnenmilch und dem Sonnenbrandspray rund 20 Euro. 13 Euro waren es beim Nudelgericht und schließlich immer noch 10 Euro beim Parken.

Die Preise für den ADAC-Vergleich erhoben geschulte Tester im Juli und August 2014 in 32 beliebten Badeorten. Zugrun-



Etwa 25 Euro mehr mussten die Tester für den fiktiven Warenkorb im benachbarten Griechenland ausgeben (146 Euro). Damit erhielten die Hellenen die ADAC-Wertung „günstig“ vor Spanien mit einem durchschnittlichen Warenkorbpreis von 149 Euro und Kroatien mit 152 Euro.

Kategorie „Shopping und Extras“, die mit „sehr teuer“ abschnitt. Besonders negativ fiel hierbei einmal mehr die Kurtaxe auf, die deutlich höher lag als im europäischen Mittel. Daneben bestimmten vor allem Strandtuch, Flip-Flops, Kinder-BadesHORTS und Schwimmflügel das hohe Preisniveau.

de lag ein Warenkorb mit 33 definierten Produkten und Dienstleistungen. Diese orientierten sich an den Bedürfnissen einer deutschen Familie mit zwei Kindern im Alter von sechs und zehn Jahren, die in den Sommerferien einen klassischen Strandurlaub verbringt. Die Tester dokumentierten die Preise pro Produkt in bis zu vier unterschiedlichen Verkaufsstellen. Ausgangspunkt der Einkaufstour war jeweils der zentrale öffentliche und für Familien geeignete Strandabschnitt. Die Preise für die Tageszeitung und die Höhe der Kurtaxe wurden zentral erhoben. Die ADAC-Urteile „durchschnittlich“ und „teuer“ kamen bei diesem Preisvergleich nicht vor.

Die Deutsche Gesellschaft für Qualität hat die rechnerische Richtigkeit der Auswertung und die daraus abgeleiteten Noten und Aussagen überprüft.

Zu diesem Text bietet der ADAC einen Film ([www.adac.de/tv](http://www.adac.de/tv)) an. Der ausführliche Test ist im Internet unter [www.adac.denachzulesen](http://www.adac.denachzulesen).

**BAR-X**  
Nightlife  
Cocktails  
Events  
internationale Hits  
Kafkas Group Show  
den ganzen Sommer

**BAR - X**  
Rihitm Cad. No 34/B  
Tel. 0532 253 1306  
ALANYA

f barnameAlanya    NoName Alanya



**MASSAGEN**  
Ayurveda  
Thai  
Schokolade-Relax  
Shia atsu  
Aroma Massage  
Massage mit heißem Stein  
medizinische Massagen  
Sportmassage  
Schaummassage

**HAMAM**  
klassischer Hamam  
getrennter Damenbereich und  
gemischter Bereich  
Sauna  
Dampfbad  
Salzkammer  
Ruhezonen  
Schlammbad  
Vitaminbar  
Cafébereich

**ARMADA**  
The Relax Spa Center  
HEALTH CLUB

**BEAUTY SALON**  
Gesichtsbehandlung  
und Pflege  
Doktorische  
Maniküre  
Pediküre  
und vieles mehr

**Obagöl Mevkii Atlantis Sitesi 14/8  
OBA/ALANYA  
Tel: 0242 514 40 27**



# Neuer Verein gründet sich in Alanya

**Die DTF - Deutsch-Türkische Freundschaftsföderation hat sich bereits erfolgreich im letzten Jahr in Antalya gegründet, danach stand Gazipasa auf der Liste und nun auch Alanya.**

Der Verein in Antalya hat sich den Dialog und den Ausgleich zwischen den Kulturen zum Ziel gesetzt. Mit dem Verein soll eine Begegnungsplattform der Kulturen zum Leben erweckt werden und das friedliche Zusammenleben zwischen Menschen unterschiedlicher Kulturen fördern.

Wichtig ist allerdings nicht nur das gesellschaftliche Miteinander, sondern geplant ist auch, eine starke Interessenvertretung der Ausländer in der Türkei zu bilden, um bei Problemen eher Gehör zu finden.

In einer Selbstdarstellung schreibt der Verein: „Bestehende Vorurteile möchten wir überwinden und die nötige Bereitschaft wecken, den anderen kennenzulernen. Um dies zu verwirklichen, werden wir gemeinsame Veranstaltungen wie z.B. Abendessen, Frühstückstreffen, Picknick, Vorträge, Ausflüge, Konferenzen, Seminare und verschiedene Kurse organisieren. Unser Verein steht allen offen, die Freude haben, neue Leute zu treffen und kennenzulernen. Wie freuen uns über jedes Mitglied, das auch aktiv am Vereinsgeschehen teilnehmen möchte.“



Bei einem ersten Treffen in Alanya wurde beschlossen, mit den Vorbereitungen zur ersten Versammlung in spätestens 6 Monaten zu beginnen - potentielle Mitstreiter und Interessenten melden sich bitte zunächst unter [redaktion@tuerkismagazin.com](mailto:redaktion@tuerkismagazin.com) oder unter 02425131444, bis eine vereinseigene Nummer und email-Adresse bekannt gegeben werden kann.

Die Gäste aus Antalya besichtigten nach dem Mittagessen im Journalistencafé die Seldschukische Werft und den Roten Turm - als letzte Station wurde dann ein Bäcker angefahren und sämtliche verfügbaren Berliner aufgekauft. Auch Alanyaner Presseleute waren bei dem Treffen anwesend und versicherten dem neu zu gründenden Verein jede Unterstützung. Als Mitglieder sind alle Nationen willkommen!

# Flüchtlinge in Alanya

**Auch an Alanya geht das Flüchtlingsdrama nicht vorbei. Mitte Mai strandeten 154 syrische Flüchtlinge, davon 69 Männer, 42 rauen und 43 teilweise noch keine Kinder hier. Die Flüchtlinge wurden zunächst in der Sporthalle untergebracht und werden dort versorgt.**

Sowohl Kaymakam Tanriseven als auch Bürgermeister Yücel statteten den Flüchtlingen einen Besuch ab. Die Flüchtlinge, die im letzten Moment vor dem Ertrinken gerettet wurden, sollen in eins der Flüchtlingslager gebracht werden, sobald sie sich einigermaßen von den Strapazen erholt haben. Sie gaben an, dass sie sich von einem großen Schiff abgesetzt hätten mit dem kleinen Boot, das dann aber schnell in Seenot geriet und nur zufällig von patrouillierenden

Sicherheitskräften gesichtet wurde.

Den Flüchtlingen fehlte es an allem, doch das neue Sozialamt sorgte für Essen, die Sicherheit, Schlafgelegenheiten und regelte, dass die Flüchtlinge im staatlichen Krankenhaus behandelt werden konnten. Dennoch ist Alanya nur eine Übergangsstation, da es hier keine entsprechenden Einrichtungen für Flüchtlinge gibt.





## Selale Park Restaurant

Auf 2000 m<sup>2</sup> am Alara-Fluss, direkt hinter der Ortsgrenze von Okurcalar, finden Sie unser grünes Paradies unter alten Platanen, herrlich kühl und schattig. Mitten im Grünen können Sie unser reichhaltiges Frühstück genießen, Grillen (selbst gefangene Forelle oder Grillfleisch nach Gewicht) oder ein kühles Glas Wein genießen.

- Pool mit Aquapark
- Schlammbad
- Mineralwasser
- Ponyreiten
- Angeln am Fluss
- Frühstück
- Barbeque mit Fleisch nach Wunsch
- Spielplatz
- weitläufige Anlage

Şelale Park Restaurant (D400 über die Brücke zwischen Okurcalar und Örenşehir (vor der O-pet-Tankstelle), Abbiegung Richtung Boztepe Köyü) Şelale Park Picknick Restaurant Tel 0531 232 76 79





## Museen horten riesige Kunstschätze

**D**ie ehemalige byzantinische Kirche Hagia Sophia in Istanbul ist die meistbesuchte historische Stätte der Türkei, gefolgt vom osmanischen Sultanspalast Topkapi und der antiken Stadt Ephesos.

Sonne, Meer und Strand sind laut APA nur ein Teil der Vermarktungsstrategie der Türkei. Das kulturelle Erbe antiker Hochkulturen in der Türkei zählt zu den wichtigen Einnahmequellen des türkischen Tourismus. Im Vorjahr haben fast 30 Millionen Besucher die Museen und historischen Stätten im Land besucht. Das Ministerium hat dabei kräftig kassiert.

Die ehemalige byzantinische Kirche Hagia Sophia in Istanbul ist die meistbesuchte historische Stätte der Türkei, gefolgt vom osmanischen Sultanspalast Topkapi und der antiken Stadt Ephesos. Ihre Besucherzahlen gehen jährlich in die Millionen. Das gilt auch für die Einnahmen der Tourismusverantwortlichen.

Die Einnahmen des Kultur- und Tourismusministeriums haben sich nach aktuellen Angaben der Museumsverwaltung gegenüber 2013 um 39 Prozent auf 435 Mio. Lira (150,42 Mio. Euro) erhöht. Eine Summe, die nicht allein dem wachsenden Besucherstrom zu verdanken ist, sondern auch den teils empfindlich gestiegenen Eintrittspreisen. Für das laufende Jahr 2015 wird weiter mit kräftigen Steigerungsraten bei den Besucherzahlen gerechnet. Rund 33 Millionen sollen es heuer werden, so hoffen die Verantwortlichen. Bis zum Jahr 2023 wird sogar mit einer Besucherflut von 50 Millionen spekuliert. Bis dahin soll sukzessive die Zahl der Stätten und Museen



weiter ausgebaut und bestehende auf Vordermann gebracht werden.

Nach einem miserablen Start ins touristische Jahr rechnen die türkischen Verantwortlichen für 2015 aber dennoch mit Tourismuseinnahmen in Höhe von bis zu 36 Mrd. Dollar (32,2 Mrd. Euro). Bei den Besucherzahlen sind die Schätzungen mit 42 Millionen noch optimistischer angesetzt, und dies trotz der anhaltenden Krisensituation in den Nachbarstaaten Syrien und Irak und schwächelnder Konjunktur in Europa. Im Vergleich dazu betrug die Zahl der Türkeireisenden im Vorjahr 37 Millionen, die Gesamteinnahmen lagen nach Angaben des türkischen Statistikamtes bei etwas über 34 Mrd. Dollar.

## Ephesos bald UNESCO-Weltkulturerbe

**D**as Kultur- und Tourismusministerium zieht mit den Unternehmen am selben Strang und will auch die herausragenden antiken Stätten wie Ephesos oder Aspendos als UNESCO-Weltkulturerbe verewigt wissen.

Dies würde sich positiv auf die Besucherzahlen auswirken. Ephesos, das unter der Grabungsleitung der Österreicherin Sabine Ladstätter steht, wird wahrscheinlich im Sommer diese Auszeichnung erringen. Die Chancen stünden dafür sehr gut, erklärte die Archäologin kürzlich gegenüber der APA.



Die Türkei setzt auch auf ihre jüngere Geschichte: Bei Canakkale soll ein riesiges Freiluftmuseum entstehen, das an die siegreichen Schlachten der osmanischer Soldaten im Ersten Weltkrieg erinnern soll. 1915 spielte der Kampf um die Dardanellen eine Schlüsselrolle bei der Gründung der laizistischen Türkei. 30.000 Besucher soll dieses Museum nach der Fertigstellung fassen können, die Pläne hierfür seien bereits auf dem Tisch, versicherte Kultur- und Tourismusminister Mehmet Gürkan.

## Zwei Schwerverletzte bei Gleitschirmunfall in der Türkei

**B**ei einem Gleitschirmunfall sind in der türkischen Stadt Pamukkale ein Tourist und ein Fluglehrer schwer verletzt worden. Verwirrte Seile haben zu dem doppelten Absturz auf einem Berg geführt.

Der Vorfall ereignete sich am Dienstag am frühen Nachmittag in der beliebten Touristen-Destination Pamukkale. Der 24-jährige Fluglehrer hatte zusammen mit dem 22-jährigen Touristen aus Indien von einer Bergspitze aus abgehoben, sie wollten einen Blick auf die bekannten Kalksteinterrassen werfen. Dabei wurden die beiden, die zusammen einen Gleitschirm nutzten, von Gegenwind erfasst. Durch den Wind verhedderten sich die Seile des Gleitschirms und die beiden Männer stürzten aus etwa 80 Metern Höhe in die Tiefe-



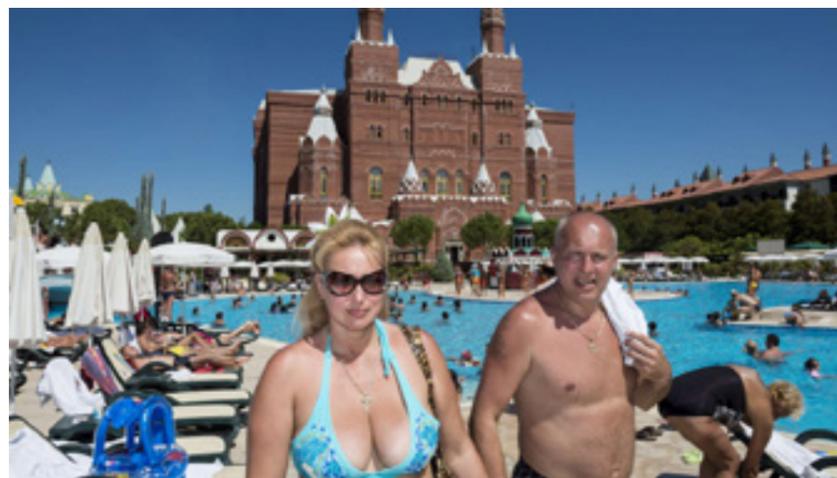
SYMBOLBILD

Augenzeugen informierten sofort die Rettungsmannschaften, sowohl Sanitäter als auch Feuerwehren rückten aus. An dem Unfallort angekommen, leiteten die Rettungsmannschaften sofort die erste Hilfe Maßnahmen ein. Die beiden Männer wurden in ein privates Krankenhaus gebracht. Den Ärzten zufolge sei der Zustand der beiden stabil, heißt es in einem Bericht der BGN News.

Die Polizei hat die Untersuchungen aufgenommen.

## Starker Rückgang an Touristen

**D**ie Zahl der ausländischen Touristen ist im April im Vergleich zum Vorjahresmonat



um 8,1 % gefallen. Nach den Daten der offiziellen Webseite des Tourismusministeriums kamen im April insgesamt 2,44 Millionen Besucher in die Türkei.

Obwohl die Zahl der Touristen im März um 2,37 % gestiegen war, ging die Zahl der Touristen im April um 8,1 % zurück, berichtet die BGN News. „Die Zahl der ausländischen Besucher fiel im April dieses Jahres im Vergleich zum Vorjahr um 8,1 % auf 2,44 Millionen Besucher zurück“, so eine Erklärung des Tourismusministeriums.

Laut der Webseite des Ministeriums ist die Zahl der ausländischen Besucher in den ersten vier Monaten dieses Jahres um 0,5 % im Vergleich zum Vorjahreszeitraum auf 6,96 Millionen Besucher gefallen.

Insbesondere die Russischen Gäste bleiben wegen des Schwachen Rubels weg.

## Von Hollywood nach Kappadokien

**I**n Hürriyet lesen wir unter der Schlagzeile ‚Von Hollywood nach Kappadokien‘, ein weiteres Filmteam aus Hollywood hat sich zu Dreharbeiten in Kappadokien angekündigt.

Die von Anka Film unterstützten Aufnahmen zu ‚The Mountains and The Stones‘ sollen in Kappadokien erfolgen. Schauspieler des Films von Regisseur Joseph Ruben sind Hera Hilmer, Michael Huisman, Josh Hartnett und Haluk Bilginer. Das Filmteam bestehend aus 650 Mitarbeitern wird der Wirtschaft und



Präsentation der Region einen wichtigen Beitrag leisten.



**„Ein Traum von 5 Sternen!“**  
Und wir durften bei der Verwirklichung helfen!  
Mit 4 Parkschränken und einem Garagentor!  
Klick es mal an!  
[www.litorehotel.com](http://www.litorehotel.com)

Ines & Mathias Goldstein  
Tel. & Fax : 0242-514 25 28  
Handy : 0533 - 463 3904 \* 0532 - 457 4156  
35-m-Straße, Obagöl Mh. (gegenüber Metro) TR-07400 ALANYA

# STRESS MIT HANDWERKERN? Nicht nötig!



**Wir vermitteln alle Arten von Handwerk für Sie, führen Gespräche mit den Handwerkern, überwachen die Ausführung und sorgen für ordentliche Arbeit**

**Vom Kostenvoranschlag bis zur Endabnahme wird alles geregelt - mit Gewährleistung, dass alle Arbeiten zu Ihrer Zufriedenheit abgeschlossen werden.**

- \* **Schreinerarbeiten (Auch Maßanfertigungen oder Restaurierungen)**
- \* **Fenster, Türen, Rollläden, Balkonverkleidungen**
- \* **Dekorationsarbeiten (Fliesen, Tapeten, Farbe)**
- \* **Elektrik- und Installationsarbeiten**
- \* **Arbeiten im Aussenbereich, Isolierung**
- \* **Pool- und Gartenpflege**

**Kontaktieren Sie uns!**  
**Türkisch Matb. Yay. Rekl. Turizm İnşaat Sanayi Ltd. Şti.**  
**Tel. Martina Yaman GSM 0541 5131442**  
**[martina@alanya-tuerkei.de](mailto:martina@alanya-tuerkei.de)**  
**Saray Mah. 988. Sok. 4/B**  
**07400 Alanya**



# 'I run 4 Peace' Marathon in Çanakkale

In der Türkei feiert man dieses Jahr die Abwehr des Angriffs der Entente-Mächte auf Istanbul bei Gallipoli. Doch soll dies nicht im Geist militaristischer Heldenverehrung sondern vielmehr im Sinne des Gedenkens der Opfer des Krieges geschehen. Deshalb wurde auch ein Marathon mit dem Namen „I run 4 Peace“ ins Leben gerufen: „Ich laufe für den Frieden“.



Im Rahmen des Programms „I run 4 Peace“ sollen am 4. Oktober 2015 auf der Halbinsel Gallipoli ein regulärer Marathon, ein halber Marathon, ein

Drei junge türkische Touristiker, Ahmet Çelik, İbrahim Armağan Aydeğer und Ziya Artam, sind die Gründer der GTP Turizm A.Ş., die anlässlich der Gedenk-

Start im September 2015 jährlich durchgeführt werden können, und, neben ihrem Beitrag zum Frieden und zur Völkerverständigung, auch einen Beitrag zur Entwicklung des Tourismus in unmittelbarer Nähe des antiken Trojas leisten können.



Für viele Gäste aus dem Ausland ist Gallipoli bereits seit langem ein Begriff, denn aufgrund der Schlacht um Gallipoli reisen jährlich Tausende von Besuchern aus so weit entfernten Gegenden der Welt wie Neuseeland und Australien dorthin, um ihrer Großeltern zu gedenken, die dort während des Ersten Weltkriegs ihr Leben weit entfernt von der Heimat gelassen haben. Sie werden seit jeher getreu Atatürks Motto begrüßt, dass die Gefallenen aus aller Welt in den Herzen der Türken leben, als seien sie eigene Kinder.

feiern für die Opfern der Schlacht um Gallipoli im Jahre 1915 drei neue Projekte ins Leben gerufen hat.



Eines dieser Projekte ist der Marathon „I run 4 Peace“, mit dem man der Opfer des Krieges in besonderer Weise gedenken will. Zur positiven Reaktion auf die Idee, für den Frieden zu laufen, sagt Ahmet Çelik: „Wir haben schon gleich nach der Bekanntgabe unseres Projekts 500 Teilnehmer verzeichnen können. Auch eine ganze Reihe von Sponsoren war gleich bereit, uns zu unterstützen. Wir werden auch vom Generaldirektorat für Tourismus-Werbung, dem Amt des Provinzgouverneurs von Çanakkale und vom Rat des Gebiets Gallipoli unterstützt. Jetzt bemüht man sich, den Marathon von Eurosport übertragen zu lassen.“

10-Kilometer-Lauf und auch ein Volkslauf stattfinden. Diese Läufe werden auch vom Türkischen Sportverein (Türkiye Atletizm Federasyonu) unterstützt. Der Marathon wurde auch in das Programm der European Athletics aufgenommen und hat damit eine Art offizielle Anerkennung erfahren.

Mit dem Marathon „I run 4 Peace“ wollen die Organisatoren in Gallipoli ein Zeichen gegen die von Kriegen geprägte Geschichte ihrer Region setzen, die mit dem von Homer besungenen Krieg um Troja über die Invasion der Perser bis zur versuchten Landung der Entente-Streitkräfte während des Ersten Weltkriegs reicht. Man will damit aber auch die bisher bereits seit einhundert Jahren währende Zeit des Friedens zwischen der Modernen Türkei und den ehemaligen Kriegsgegnern Neuseeland und Australien feiern, und zeigen, dass man aus grauenvollen Erfahrungen auch Gutes schaffen kann.

Nun erhoffen sich die Initiatoren der Läufe, dass diese nach einem guten

Das Projekt „I run 4 Peace“ wurde bereits auf dem World Travel Market in London der Öffentlichkeit vorgestellt.

# Spaziergang durch die Antike

**N**och ist es nicht zu heiss für Ausflüge ins Umland, auch wenn es etwas ausserhalb ist und man sich Verpflegung mitnehmen muss... dass Syedra so einsam liegt, ist weder mit der Entfernung von der Stadt noch mit der mangelnden Attraktivität zu erklären - insbesondere für abenteuerlustige Kids ist es ein wirklich toller Ausflug.

Syedra liegt ca. 20 km östlich von Alanya hoch oben über der Küste. Von der Küstenstrasse vor Demirtas, einige hundert meter hinter der Hotelanlage Utopia Club geht es links ab durch das Dorf Seki immer bergauf. Das Hinweisschild, an dem man nach links hoch abbiegen muss, ist ziemlich verschrammelt und leicht zu übersehen.... also aufpassen.

Nach ein paar Kurven kommt auf der linken Seite die kleine Dorfschule, die verlassen ist und an der gewerkelt wurde, als wir vorbeifahren. Der Weg ist mit einem normalen PKW gut befahrbar. Nach ca. 3 km in engen Kurven kommt auf einen ordentlich angelegten Parkplatz. Neben einem kleinen Kassenhäuschen führen Stufen auf den richtigen Weg. Als wir dort waren (Ende Mai) war die Kasse allerdings nicht besetzt und auch die Funktion des etwas unterhalb des Parkplatzes liegenden Gebäudes hat sich uns nicht erschlossen...

Von hier aus sieht man schon die ersten Mauern und kann die Groesse der Anlage erahnen. Die Stufen gehen nach ein paar Schritten in einen Trampelpfad über, der sich durch Büsche und Mauerreste schlängelt. Jetzt, bevor der Sommer mit



Macht kommt und alles was da grünt und blüht verbrennt, ist die Anlage an Romantik kaum zu überbieten. Wir wandern durch einen Blütenteppich, den die Kinder so noch nicht wirklich gesehen haben, kennen sie doch entweder die angelegten Felder und die karstigen Höhen der Yayla oder die gepflegten Parks in Alanya. Schade, dass man den Duft der vielen verschiedenen Blumen nicht ins

Magazin „pressen“ kann, es ist einfach unbeschreiblich... dann sticht uns ein bekannter, herbsüsslicher Geruch in die Nase: der beliebte „Blumentee“ von Alanya wächst hier in rauen Mengen. Klar, dass wir uns einen Vorrat mitnehmen! Auch ein großer Wiesenblumenstrauß, wie ich ihn seit vielen Jahren nicht mehr gesehen habe, gehört zu unserer „Beute“: Margariten, Mohnblumen,



06.2015 • Juni/Juli 2015

bunte Gräser, Glockenblumen und viele, die ich gar nicht kenne zieren dann noch wochenlang unseren Wohnzimmertisch und fusseln vor sich hin.

Nach knapp 5 Minuten erreicht man die ersten Gebäude - wenn man schnurstracks nach oben wandert... wir haben allerdings eine halbe Stunde gebraucht,

es gab soviel zu erkunden, zu schnuppern, zu entdecken. Wirklich gefährliche Ecken gibt es nicht, nur die „üblichen“ Löcher. Aufpassen sollte man natürlich trotzdem und auch möglichst nicht alleine und schon gar nicht ohne Handy hier herum klettern... die Anlage ist so weitläufig und leer, dass uns an dem ganzen Sonntag(!)nachmittag nur ein

Ehepaar begegnet. Rechts das Gymnasium und geradeaus Reste der Bäder. Noch ein paar Schritte weiter nach oben und man steht auf einer schnurgeraden Strasse. Diese Strasse ist ca. 250 Meter lang und ca.10 Meter breit und zeigt genau von Westen nach Osten. Die Granitsäulen die einst das Dach der Strasse getragen haben

liegen kreuz und quer auf dem Boden. Die Nordseite der Strasse wird von einer hohen Mauer begrenzt, in der sich viele Nischen öffnen. Einige waren für Statuen und die grösseren werden wohl Geschäfte gewesen sein. Nach Süden hin war die Strasse offen und zeigt einen wunderschönen Blick über die Küste und das Meer. Dieser weite Blick erklärt, warum sich die Stadt immer wieder erfolgreich gegen Seeräuber und andere Angriffe verteidigen konnte. Sie war einfach uneinnehmbar.

Oberhalb der Säulenstrasse findet man die Reste einer Kirche und wenn man sich seinen Weg noch weiter durch das oft recht kratzige Gestrüpp sucht, dann wird man mit der Entdeckung der Akropolis belohnt. Hierfür empfiehlt sich allerdings festes Schuhwerk und auch lange Hosen... Südwestlich der Strasse findet man Reste einer grossen Basilika, das Stadttor und Zisternen. Verschiedene Funde die hier gemacht wurden, kann man im Archeologischen Museum von Alanya entdecken. Unter anderem ein wunderschönes Mosaik mit Fischereiszenen.

Die Stadt Syedra ist ca. 700 v.Chr. gegründet worden und existierte bis ins 13. Jahrhundert. Die Stadt erstreckte sich zu ihrer byzantinischen Blütezeit bis hinunter ans Meer. Das heutige Dorf Seki ist teilweise aus Steinen der alten Stadt gebaut. Und auch die Zisternen werden noch zur Bewässerung der Felder genutzt. In der Zeit der römischen Besetzung (Kaiser Tiberius 14-37n.Chr. bis Gallienus 260-268n.Chr.) hat die Stadt eigene Münzen geprägt. Im zweiten und dritten Jahrhundert muss die Stadt ein Sportzentrum gewesen sein, denn viele Münzen aus dieser Zeit zeigen Ringkämpfer und Siegerkränze.

Die Stadt lädt dazu ein, sich die alte Zeit vorzustellen und sich ‚weg zu träumen‘. Insbesondere Kinder, die noch auf Abenteuer aus sind, stehen staunend vor den gewaltigen Mauern und fast ehrfurchts-

voll auf den umgekippten Säulen Platz genommen um ein kleine Picknick zu geniessen. Kleinere Kinder haben noch kein Gespür für diese Zeichen der Vergangenheit und gehen lieber auf ihre eigene Entdeckungsreise... Riesige Heuschrecken, bunte Schmetterlinge, Eidechsen und Schildkröten sind hier keine Seltenheit.... die Kinder sind jedenfalls restlos begeistert und befinden einhellig „hier

gehen wir NIE WIEDER weg“ (zumindest nicht, wenn Mama kein Lahmacun-Essen bei Ahmet Amca im Ravza Restaurant in Aussicht stellt....

Syedra ist immer wieder einen Ausflug wert. Wer mag, nimmt sich sein Picknick mit und kann einen ganzen Tag dort verbringen. Aber auch in ein oder zwei Stunden kann man viel entdecken.



Nr. 133 • 15.06.2015 • Juni/Juli 2015

# Der Fastenmonat beginnt...

**A**m 18. Juni beginnt in diesem Jahr der Fastenmonat Ramazan und deckt in diesem Jahr die längsten Tage des Jahres ab, was für Fastende beinahe 16 Stunden ohne „Wasser und Brot“ bedeutet. Dadurch kommen viele Touristen in den „Genuss“ übellauziger und gereizter Kellner und sonstigen Tourismusangestellter. Das vierwöchige Fasten in der heissesten Zeit des Jahres ist ohne Frage sehr anstrengend und - insbesondere für diejenigen, die wegen äusserem Druck und nicht innerer Einstellung fasten - auch sehr belastend, nicht nur körperlich. Dennoch ist es für viele Muslime die schönste Zeit des Jahres, vergleichbar mit der Vorweihnachtszeit.

Mit Beginn des muslimischen Fastenmonats Ramadan verzichten weltweit rund 1,2 Milliarden Gläubige von der Morgendämmerung bis zum Sonnenuntergang auf Essen und Trinken. Doch trotz der Entbehrungen, die damit verbunden sind, freuen sich viele Muslime bereits Wochen zuvor auf den Ramadan. Nur



wenige Gläubige machen sich dabei Gedanken darüber, ob die Essgewohnheiten während dieser Zeit ihrem Körper vielleicht schaden könnten.

Jedes Jahr auf's Neue wird auch wieder diskutiert: „das kann doch nicht gesund sein!“ - Die Antwort ist einfach: das ist auch nicht der Sinn. Anders als beim gesundheitlich motivierten



Fasten (wobei man über das sogenannte „Entschlacken“ auch wieder diskutieren kann, der Körper hat nämlich überhaupt keine Schlacken, er ist ja kein Hochofen) ist das spirituell/religiös motivierte Fasten vielen sehr suspekt. Fakt ist aber, dass man nur fasten soll, wenn man gesund ist und kein gesundheitli-

ches Risiko damit eingeht. Es ist sehr schwer und erfordert viel Disziplin, das ist wahr. Deswegen gibt es auch viele Ausnahmen: schwangere und stillende Frauen, Frauen in der Menstruation, Schwerarbeiter, kranke Menschen und Menschen auf Reisen müssen nicht fasten. In der Sure 2, Vers 184 steht: „Wer krank oder auf Reisen ist, fastet nicht oder holt das Fasten nach. Wer auch sonst aus anderen Gründen nicht fasten kann, soll als Ersatz einen Bedürftigen speisen“

**Aus der Sicht der Muslime hat das Fasten neben der religiösen Pflicht auch folgende Aspekte:**

**Verantwortungsbewusstsein:** Der Fastende verspürt nicht nur Hunger und Durst, sondern erkennt auch die Notwendigkeit, die Ursachen der Armut zu beseitigen und das Leid der Menschen zu lindern.

**Stärkung des Gemeinschaftsgefühls:** Der annähernd gleiche Tagesablauf fördert den Zusammenhalt

**Aufhebung sozialer Unterschiede:** Fastende aus unterschiedlichen sozialen Milieus treffen sich in der Moschee oder Daheim zum gemeinsamen Fastenbrechen.

**Askese und Dankbarkeit:** Der Fastende konzentriert sich auf den Islam und sucht die Nähe zu seinem Schöpfer. Er begreift, dass die alltäglichen Gaben nicht selbstverständlich sind.

**Disziplin:** Der Fastende gewinnt die Kontrolle über seine Triebe. Viele Muslime befreien sich in der Fastenzeit von Süchten (z.B. Zigaretten, exzessives Essen).

Neben dem Fasten soll der Fastende sich auch sonst beherrschen, nicht schreien, nicht streiten, nicht unbeherrscht sein. Auch viele Muslime, die nicht fasten, verzichten im Ramazan auf Alkohol, Zigaretten oder andere Dinge, manchmal auf exzessives Fernsehen oder Internet-Nutzung oder auf Glücksspiele. In vielen Familien ist das die friedlichste Zeit des Jahres.... oft allerdings auch die teuerste, denn es wird schon auf besseres Essen geachtet (Wenn man nicht sowieso Gäste hat) - und die Preise traditionell vor dem Ramazan ordentlich anziehen...-

**Was muss man als Tourist beachten?**

Davon abgesehen, dass man in den Hotels und Touristengebieten generell kaum etwas vom Ramazan spürt, sollte man in diesen Tagen vielleicht aus Rücksicht auf die anderen „Süchtigen“ verzichten, in der Öffentlichkeit zu rauchen, auch Trinken und Essen ausserhalb von Hotels und Restaurants sollte fairerweise auf ein Minimum eingeschränkt werden.

Besondere Vorsicht ist im Verkehr geboten, insbesondere in den Abendstunden, wenn schon der Essensduft und der Geruch nach frisch gebackenem Brot durch die Strassen zieht - jeder ist müde, hungrig und wahrscheinlich auch langsam gereizt... die Teilnahme am Straßenverkehr sollte man in der Zeit zwischen 18 - 20:30 Uhr auf ein unbedingt erforderliches Mindestmaß reduzieren.

Nach dem Abendgebet sind dann insbesondere regionale Restaurants an den Grenzen des Machbaren, weil ganz viele ganz Hungerige ganz schnell ihre Suppe haben wollen. Wenn man nicht Wert auf das ganz besondere Flair eines Fastenbrechen-Menüs legt, sollte man Restaurantbesuche in diesen 4 Wochen am besten nach 21:00 Uhr legen.

Allerdings bieten viele Restaurants besonders reichhaltige, traditionelle Ramazan-Menüs zu günstigen Preisen an, es lohnt sich durchaus, dies einmal „mitzunehmen“.

Für viele Muslime ist der Ramazan auch ein gesellschaftliches Ereignis, es werden viele Einladungen ausgesprochen. Während man im Familien- und Freundeskreis oft - bis auf die zusätzliche obligatorische Suppe und die Süßigkeiten - nicht aufwendiger ist als sonst, sind Geschäftsessen oder offizielle Einladungen im Ramazan meist sehr opulent - deswegen heisst es ja auch oft, im Ramazan werde mehr gevöllert als sonst. Dies ist aber mit der Adventszeit in Deutschland zu vergleichen, wo man sich oft vor lauter Weihnachtsfest-Einladungen kaum retten kann....

Das traditionelle Ramazan-Essen beginnt mit einer Dattel, einem Schluck Wasser und einem kurzen Dankgebet. Dann wird eine Suppe gereicht, es folgt ein Hauptgericht, meist eine Art Eintopf mit Fleisch und Gemüse mit Reis. Nur bei formellen Essen werden zwischen der Suppe und dem Hauptgericht noch Meze - Vorspeisen - gereicht. Zum Abschluss gibt es erst Türkischen Mocca, dann Süßigkeiten.... und dann sinken alle satt und zufrieden auf die Couch. Ganz zum Abschluss wird noch Tee gekocht und Obst gereicht.

Seltener sind Einladungen zum Sahur, dem Frühstück, die dafür aber umso besonderer sind... Es gibt aber auch Restaurants, die Sahur-Büffets anbieten. Im Gegensatz zum Abendessen ist das Frühstück meistens reichlich, beginnt mit einer Suppe, Brot, Käse und warmem Gebäck und endet mit Eiern, Sucuk oder Pastirma und Früchten.

Überall in der Türkei werden derzeit schon Zelte aufgebaut, wo es öffentliches Fastenbrechen geben wird - ursprünglich nur für die Armen, ist es auch oft für Angestellte in den umliegenden Geschäften eine gute Möglichkeit, schnell und günstig (das Essen wird immer kostenlos ausgegeben, ohne dass nach dem Woher und Warum gefragt wird) zu essen.

Das Essen wird von wohlthätigen Menschen gespendet. Für viele Arme ist es tatsächlich fast die einzige Zeit im Jahr, wo sie täglich ein warmes Essen bekommen.

Ein weiterer Brauch sind die „Ramazan Senlikleri“, Vorführungen von Clowns und Karagöz (Schattenspiele) nach dem Fastenbrechen. In den letzten Jahren hat die Stadt Alanya ausserdem den Kleopatrastrand mit Flutlicht beleuchtet, damit die Fastenden auch nachts schwimmen gehen konnten. (Tagsüber schwimmen viele nicht, da sie Angst haben, das Salzwasser zu schlucken...)

Auch in diesem Jahr gibt es wieder ein tolles Ramazan-Programm am Hafen - selbstverständlich kann sich jeder den traditionellen Vergnügungen wie Karagöz, Musik, Türkischen Kaffee und mehr hingeben, auch wenn er nicht fastet.

Martina Yaman



## Wir Verkaufen Ihre Immobilie

Wir garantieren Ihnen einen reibungslosen Ablauf bei der Vermittlung Ihrer Immobilie. In dringenden Fällen, können wie Ihre Immobilie nach Prüfung direkt kaufen.



Ivonne Cila  
 Merkez Mah., Isa Kücülmez Cad.  
 Four Season Apt. 20  
 07420 Alanya-Kestel  
 0242 518 19 16  
 www.newlifeturkey.de  
 info@newlifeturkey.com

WELCOME HOME  
**NEW LIFE**  
 REAL ESTATE & SERVICE

# Tipps zum Reklamieren im Urlaub

**Urlaub im 5-Sterne-Hotel“ stand im Katalog. Aber dann ist das Zimmer klein wie eine Besenkammer, der Blick fällt auf den Parkplatz statt aufs Meer, morgens ist der Toast labbrig, abends gibts nur Schlagermusik. Urlauber sind dann oft enttäuscht und wollen solche Mängel reklamieren. Aber das ist gar nicht so einfach - und für enttäuschte Erwartungen gibt es nur Geld zurück, wenn der Veranstalter nachweislich etwas versprochen, aber nicht gehalten hat. Da gucken die deutschen Gerichte schon genau hin. Wer beim Reklamieren erfolgreich sein will, kennt besser die Spielregeln.**

## Wann kann man zum ersten Mal etwas falsch machen?

„Es fängt schon bei der Buchung an“, sagt Paul Degott. „Man bucht in der Regel auf der Grundlage des Katalogs, der ist aber ein Werbemittel“, erläutert der Rechtsanwalt aus Hannover. „Und das heißt, ich muss das kritisch hinterfragen. Wenn da steht, das Hotel ist in Strandnähe, bedeutet das, es ist nicht direkt am Strand. Verboten sind nur grobe Unrichtigkeiten.“

## Was verstehen Urlauber immer wieder falsch?

Ein typisches Missverständnis sei mit der Zahl der Hotelsterne verbunden, sagt Degott. Dabei seien deutsche Kunden oft zu leichtgläubig. „Wenn ich für 450 Euro nach Antalya fliege und in einem 5-Sterne-Hotel wohne, dann wird das nicht das Interconti sein. Ich muss mich schon fragen, ob das sein kann“, sagt der Reiserechterspezte.

## Wie schnell muss ich mich beschweren?

„Wenn etwas nicht dem entspricht, was Sie gebucht haben, weil Sie auf eine Müllkippe gucken statt aufs Meer, dann

ist ganz wichtig, dass Sie den Mangel sofort rügen und nicht erst übermorgen“, sagt Degott. Das ist vor allem deshalb wichtig, weil der Veranstalter die Gelegenheit bekommen muss, den Mangel zu beheben, betont Wagner. Hatte er die nicht, kann man hinterher keinerlei Ansprüche geltend machen. „Das ist vielen Urlaubern nicht klar.“

## Bei wem beschweren?

Ansprechpartner ist der Veranstalter, nicht die Dame an der Rezeption, das Zimmermädchen oder der Hausmeister. Manchmal ist allerdings nicht klar, wer der Veranstalter überhaupt ist, dann muss das mit einem Blick in die Reisebestätigung geklärt werden. Dort findet sich eine Telefonnummer für Notfälle. In der Regel ist die Reiseleitung des Veranstalters im Hotel zu erreichen, allerdings manchmal nur bei seiner Sprechstunde einmal in der Woche.

## Schriftlich beschweren?

Nein, muss man nicht. Aber besser ist das: „Man muss es im Zweifelsfall belegen können. Wenn man die Reiseleitung anruft, sollte man also einen



Zeugen haben. Sonst kann man mit dem Smartphone auch eine E-Mail schicken“, rät Degott. Vorsicht ist geboten, wenn die Reiseleitung empfiehlt, die Mängel doch einmal aufzuschreiben und das Ganze am Ende des Urlaubs abzugeben. „Wenn das Protokoll das Datum vom vorletzten Urlaubstag hat, kann ich nur für die beiden letzten Tage Ansprüche stellen.“

## Und nach der Rückkehr?

Unzufriedene Urlauber müssen sich innerhalb eines Monats nach dem vereinbarten Rückreisetermin beim Veranstalter gemeldet haben, also bis

zum 5. Juli, wenn der Rückflug am 5. Juni war. „Am besten per Einschreiben mit Rückschein oder per Fax mit Senderbericht“, empfiehlt Wagner. Denn der Kunde muss nachweisen können, dass er tatsächlich aktiv geworden ist.

## Was muss ich beachten?

Keine langen Romane erzählen, lautet das Motto: „Konzentrieren Sie sich auf die Mängel und lassen Sie alle subjektiven Eindrücke weg“, rät Eva Klaar, Reiserechterspezte der Verbraucherzentrale Berlin. Dafür sollten die Mängel exakt beschrieben werden. „Also nicht pauschal über Baulärm klagen, sondern erläutern, dass man nicht bei offenem Fenster schlafen und nicht auf dem Balkon lesen konnte“, sagt Klaar. Und Fakten liefern: Von wann bis wann der Lärm zu hören war, welche Maschinen ihn verursacht haben, welche Entfernung die Baustelle zum Hotelzimmer hatte.

## Was ist zu erwarten?

Üblicherweise geht es darum, dass ein Teil des Reisepreises erlassen wird - abhängig davon, wie schwer die Mängel sind. „Es kann zusätzlich auch um Schadenersatz für nutzlos aufgewendete Urlaubszeit gehen“, erklärt Klaar. „Das gilt zum Beispiel, wenn der Veranstalter die Reise kurzfristig absagt.“ Es gilt aber auch, wenn die Reise zu mehr als 50 Prozent mangelhaft war.

## An wen muss das Schreiben gehen?

Einen Brief ans Reisebüro zu schicken, in dem man gebucht hat, bringt nichts: „Vertragspartner ist der Veranstalter“, erklärt Wagner. „Die Adresse, an die ich schreiben muss, steht in der Reisebestätigung.“

## Was tun, wenn nichts passiert?

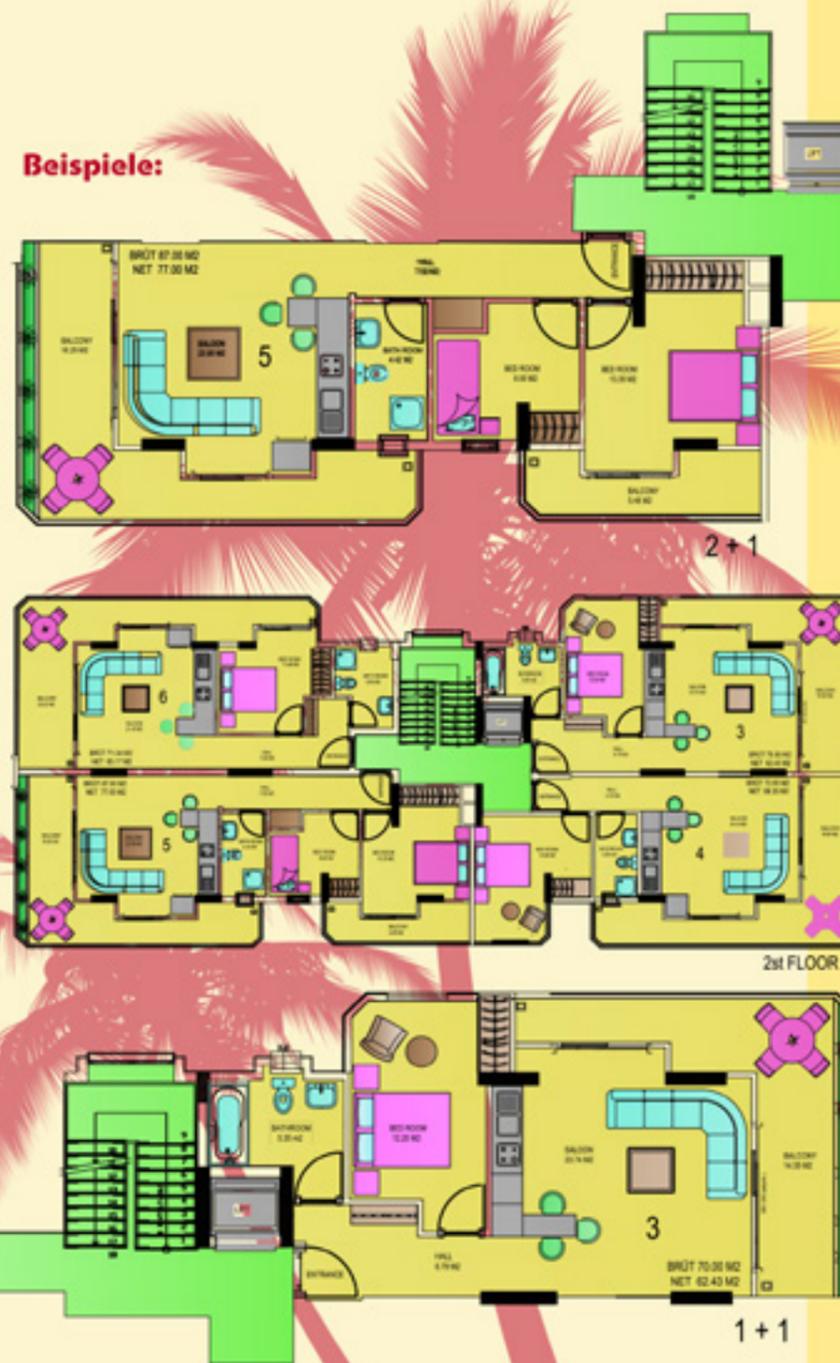
Wenn der Veranstalter sich tot stellt und einfach nichts von sich hören lässt, ist das kein gutes Zeichen. Dann wird in der nächsten Runde mit härteren Bandagen gekämpft: „Im Zweifelsfall bleibt mir nur, vor Gericht zu ziehen“, sagt Wagner. Das ist in der Regel kein Vergnügen. Aber wer bis dahin alles richtig gemacht hat, hat zumindest eine Chance, noch zu seinem Recht zu kommen.

Quelle: RPO

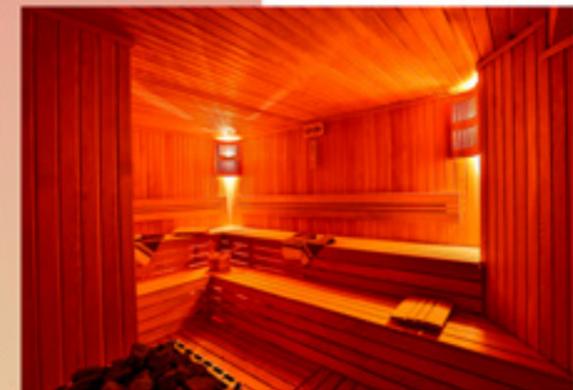
# ebrar residence

**Geräumige 1+1, 2+1 sowie 3+1 Duplexwohnungen in Alanya-Zentrum in guter Lage, Neubau - Erstbezug, Apartmenthaus mit Pool (keine Site) und Gemeinschaftssauna, Aufzug, zentral gelegen und alle Einkaufsmöglichkeiten in unmittelbarer Nähe. Die Wohnungen haben große Balkone und amerikanische Küche. Gestaltungswünsche können noch berücksichtigt werden.**

## Beispiele:



**Für weitere Informationen oder Besichtigungstermine rufen Sie bitte unverbindlich an und vereinbaren einen Termin: GSM 0541 513 1442**



gelegentlich die Schreibung hartichoke, die offenbar auf den Volksglauben zurückgeht, das Herz (heart) der Artischocke sei ungenießbar und führe zum Tod durch Ersticken (choke).[2] Nachdem die Pflanze durch den florentinischen Händler Filippo Strozzi Anfang des 15. Jahrhunderts aus Sizilien importiert wurde, trat sie ihren Siegeszug nach Frankreich und Großbritannien an und etwa 400 Jahre später wurde sie auch in den USA eingeführt. Bis zur französischen Revolution war die Artischocke in den Gärten des französischen Landadels ein Zeichen von Reichtum und vornehmer Lebensart.

Seit einigen Jahren kann man sie in den Sommermonaten vermehrt auf den Basaren der Region finden, inzwischen werden auch frisch geschälte Artischockenböden angeboten. Der Preis ist derselbe wie der Stückpreis der ungeschälten Artischocken.

### Gesunder Genuss

Die Artischocke schmeckt nicht nur gut, sondern ist darüber hinaus auch ein sehr gesundes Gemüse, das uns mit vielen wichtigen Vitaminen und Mineralien versorgt. Durch die Bitterstoffe und Flavonoide aus den Artischockenblättern sowie die Kaffeesäurederivate aus der Wurzel ist die Artischocke ein hervorragendes Mittel, das nicht nur gegen Verdauungsbeschwerden hilft, sondern bei einer Vielzahl von Beschwerden als rein pflanzliches Heilmittel verwendet werden kann. Besonders die Königsartischocke verfügt über eine hohe Konzentration an Wirkstoffen und die aus ihr gewonnenen Extrakte werden auch zu Behandlung von Oberbauchbeschwerden verwendet.

Schon in der Antike war bekannt: Artischockenextrakte haben einen positiven Einfluss auf die Galle. Die Artischockenblätter und auch die Wurzeln der Artischocke können zur Behandlung von Verdauungsstörungen ebenso genutzt werden wie zur Behandlung von rheumatischen Beschwerden. Moderne Forschungsergebnisse belegen: die Extrakte aus den Grundblättern der Artischocke beziehungsweise der Königsartischockenextrakt sind eine wahre Wunderwaffe, wenn es darum geht, die Leber zu schützen, die Gallenproduktion anzuregen, den Cholesterinspiegel zu senken oder den Harnfluss zu fördern. Aber auch bei Verdauungsstörungen wie Blähungen und Völlegefühl kann die Artischocke zur Linderung der Beschwerden beitragen. Eine gestörte Fettverdauung kann mit der Artischocke reguliert werden. Oberbauchbeschwerden, Blähungen und Völlegefühl klingen durch die Einnahme von Artischockenextrakt ab und die Leber wird entlastet.

**Menschen, die auf Artischocke und andere Korbblütler allergisch reagieren, dürfen Artischocken-Extrakte nicht einnehmen. Wer an Gallensteinen oder an einem Verschluss der Gallenwege leidet, sollte auf Artischocke ebenfalls verzichten.**

## Alanya usülü enginar dolması

### Gefüllte Artischocken nach Alanyaner Art

- 4 mittelgroße, halb geöffnete Artischocken mit großen Blättern
- 2 Wasserglas Reis
- 200 gr mageres Hackfleisch
- 1 Bund frische Lauchzwiebeln
- 1 Bund Knoblauchsprensen (oder Knoblauch)
- Salz, Pfeffer
- 2 Zitronen
- Olivenöl

Die Artischocken unten plan anschneiden, sofort mit reichlich Zitrone einreiben.

Mit einem Löffel und den Fingern das „Heu“ aus der Mitte entfernen. Weiche Blätter können bleiben. Alles gut mit Zitrone beträufeln (wird sonst schwarz)



# Enginar - Artischocken

## Iss doch mal ne Distel!

**J**etzt sind sie wieder auf den Basaren von Alanya und Umgebung zu bekommen: frische Artischocken in rauen Mengen: ganz, halbiert, geschält oder nur die Böden. Mit Preisen von derzeit ca (je nach Art und Größe) 1,50 - 5 TL pro Stück ist es nicht gerade ein Billiggemüse, aber normalerweise reicht eine Artischocke pro Person - wenn man sie auf Alanyaner Art zubereitet: Als Dolma, also gefüllt mit viel Reis und Hackfleisch. Der Reis nimmt beim Kochen den Artischockengeschmack an und wird wunderbar weich und aromatisch.

Die frostempfindliche Artischocke stammt ursprünglich aus dem Mittelmeerraum; vom östlichen Mittelmeer (Kilikien) über Persien bis nach Nordafrika, westlich bis Spanien und ebenso auf den Kanarischen Inseln.

Erste Berichte über die Artischocke gibt es bei Plinius und Columella, wobei die Zuordnung der dort erwähnten Pflanzen unsicher ist. So könnte das altgriechi-

sche scolymos, das sich auf die Dornen bezieht, auch andere Disteln meinen. Etwa im ersten Jahrhundert nach Christus scheint der Beginn der Kultivierung der Artischocke zu liegen. Die Araber verbreiteten die Artischocke im südlichen Mittelmeergebiet. Die Bezeichnung der Pflanze in den europäischen Sprachen leitet sich von der iberisch-arabischen Bezeichnung al-haršuf ab, so das spanische Wort alcachofa wie auch

das italienische carciofo. Die deutsche Bezeichnung Artischocke wie auch englisch artichoke geht über die im norditalienischen verbreitete Nebenform articiocco ebenfalls auf dieses arabische Wort zurück. Selten findet sich auch die Eindeutschung Erdschocke.[1] Auch in anderen Sprachen wurde das fremdartig erscheinende Wort durch derartige Volksetymologien beeinflusst. So findet sich in älteren englischen Texten

**Türkis Magazin**  
Den Reis in heissem Wasser einweichen. Hackfleisch anbraten, die fein geschnittenen Lauchzwiebeln und den Knoblauch dazugeben und etwas weiterschmoren. Dann den Reis dazugeben und ca 5 Minuten mitbraten.

In die Mitte der Artischocken bis ca 2/3 die Reismasse füllen, dann mittels eines Teelöffels jeweils etwas Reis zwischen alle Blätter packen.

Die Artischocken aufrecht in einen Topf stellen, mit wenig Wasser, das mit Salz und Zitrone abgeschmeckt wurde, bei kleiner Flamme und geschlossenem Topf ca 50 Minuten köcheln lassen.

Die Artischocken sind gar, wenn sich die Blätter leicht abzupfen lassen - und der Reis am Blatt klebt. Das kann man wunderbar mit den Fingern essen und die Artischockenblätter „abzuzeln“.



## Feingemacht: Artischockenböden mit Lammfilet

- 15.06.2015 • Juni/Juli 2015
- 3 Tomaten
- 2 kleine Schalotten
- 4 Zweige Thymian (evtl. mehr zum Garnieren)
- 2 EL Olivenöl
- 4 große, frische Artischockenböden (vorgekocht)
- 6 große grüne Oliven (ohne Stein; ca. 30 g)
- 2 TL rosé Balsamessig
- Salz / Pfeffer
- 1 Prise Zucker
- 2 Knoblauchzehen
- 2 Lammfilets (à ca. 75 g)
- 1 EL Pinienkerne (20 g)

Tomaten häuten, halbieren und entkernen. Fruchtfleisch in feine Würfel schneiden und in die Schüssel geben. Schalotten schälen und fein hacken. Thymian waschen, trockenschütteln und von 3 Zweigen die Blättchen abstreifen. Mit Schalotten und 1 EL Olivenöl unter die Tomaten mischen. Vorgekochte Artischockenböden abtropfen lassen. Oliven grob hacken, zu den Tomaten geben und gut mischen. Mit Balsamessig, Salz, Pfeffer und 1 Prise Zucker abschmecken. Abgetropfte Artischockenböden mit jeweils 1 EL der Tomatenmischung füllen. Knoblauchzehen schälen und halbie-



ren. Lammfilets abspülen, trockentupfen und jeweils in 4 dicke Scheiben (Medaillons) schneiden. Leicht salzen und pfeffern. Restliches Öl mit den Knoblauchzehen und dem restlichen Thymianzweig in einer großen Pfanne erhitzen. Lammfilets darin von jeder Seite 1-3 Minuten braten: Die Bratzeit ist abhängig davon, ob das Filet rosa oder durchgebraten sein soll. Je 1 Medaillon auf jeden Artischockenböden setzen. Mit restlicher Tomatenmischung und Pinienkernen garnieren.

## Artischocken mit Tomatenmayonaise

- 4 große fleischige Artischocken
- 2 EL Zitronensaft
- Salz
- 3 feste reife Tomaten
- 2 Knoblauchzehen
- 1 EL Kapern
- 1 sehr frisches Eigelb
- 1 TL mittelscharfer Senf
- 1/8 l Öl (wer den Geschmack liebt nimmt Olivenöl)
- Cayennepfeffer

Artischocken waschen, den Stiel abschneiden, die Blättern kürzen. Die Anschnitte mit Zitronensaft bestreichen. In einem großen Topf reichlich Wasser mit Salz und dem übrigen Zitronensaft zum Kochen bringen. Die Artischocken hineingeben und zugedeckt bei mittlerer Hitze etwa 30 Min. kochen, bis sich die äußeren Blätter leicht herausziehen lassen. In der Zwischenzeit die Tomaten waschen und halbieren. Einen Teil der Kerne entfernen und die Tomaten sehr fein, fast musig hacken. Den Knoblauch schälen und durch die Presse dazudrücken. Kapern fein hacken. Für die Mayonnaise das Eigelb mit dem Senf und etwas Salz verrühren. Unter ständigem Schlagen langsam das Öl einfließen lassen, schlagen, bis eine dickflüssige Mayonnaise entsteht. Tomaten, Knoblauch und Kapern gut unterrühren und die Mayonnaise mit Salz sowie Cayennepfeffer abschmecken. Die Artischocken etwas abtropfen lassen und mit der Mayonnaise servieren.



## Grill Strand Party

am 21.06.2015

von 11:00 bis 15:00 Uhr

Life Musik mit Nicole

leckere Grillwurst mit verschiedenen Salat sowie türkische Gerichte

## Barbeque Party on the Beach

Date: 21.06.2015

Place: Cleopetra Beach Nr. 15

from 11:00 a.m. - 15:00 p.m.

Live Music with Nicole

Tasty sausages, Turkish foods, snacks with different salads

## Sahilde Mangal Partisi

Tarih: 21.06.2015

Yer: Cleopetra Plajı 15 no.lu büfe

saat 11:00'dan - 15:00'a kadar

Nicole ile Canlı Müzik

Nefis Tavuk Sosis, Türk yemekleri, mezeler ve birçok salata çeşitleri



Wir unterstützen die Schule

Helping organisation for a school in Alanya

Okulu için Yardım Organizasyonu

Alanya Ali Nazım Köseoğlu O. Okulu

**VERANSTALTUNGSREIHE IM RAMAZAN 2015 - auf dem „Ramazan Festplatz“ am Hafen in Alanya**

jeden Abend vor IFTAR (Fastenbrechen) Live Unterhaltungen, Koranlesungen, Rezitationen

**PROGRAMM ab 21:15 Uhr**

- 18. Juni MEHTER (Janitscharen-Bigband)
  - 19./20. Juni Türkische Musik (Dilek&Siyayes Shahani)
  - 21,22,23,24,25,26,28. Juni KARAGÖZ Schattentheater & Geschichtenerzähler
  - 29.+30. Juni, 01,02,03 Juli Kerem Eser Paytak Show
  - 04. Juli Orta Oyunu (Straßentheater)
  - 05.+06. Juli Türkische Musik (Dilek&Siyayes Shahani)
  - 07. Juli Orta Oyunu (Straßentheater)
  - 08. Juli MEHTER (Janitscharen-Bigband)
  - 09.+10. Juli Türkische Musik (Dilek&Siyayes Shahani)
  - 11. Juli Orta Oyunu (Straßentheater)
  - 12. Juli Türkische Musik (Dilek&Siyayes Shahani)
  - 14.+15. Juli Orta Oyunu (Straßentheater)
  - 16. Juli MEHTER (Janitscharen-Bigband)
- TÄGLICH:** traditionelle Ramazan-Speisen & Getränke: Tee, Mocca, Alanya's traditionelle Limonade mit Erdnuss, Eis, Desserts (Baklava, Güllac) Osmanische Paste, Zuckerwatte, gebrannte Nüsse und Popcorn



**Märkte in Alanya**

montags	Oba
dienstags	Fischmarkthalle + Mahmutlar
mittwochs	Avsallar, Konaklı, Kestel
donnerstags	Tosmur
freitags	Zentrum Alanya
samstags	Cikcilli
sonntags	Mahmutlar
	Alanya Yayla Yolu (35-Meter-Str.)
	Türkler (Fuğla) (sehenswerter Touristenbasar)

**Märkte in Alanya's Umgebung**

Gazipaşa	freitags
Anamur	dienstags (kleiner) + samstags grosser Markt im Zentrum

Bozyazi	freitags, direkt am Strand
Manavgat	montags (sehr sehenswert!)
Sorgun	donnerstags
Side	samstags
Serik (Belek)	freitags
Boğazkent	mittwochs
Kadriye	dienstags
Belek	samstags
Göynük	freitag
Çamyuva	mittwochs
Tekirova	samstags

**Märkte in Antalya**

Meltem Mahallesi	donnerstags
Şirinyalı	samstags
Nähe SSK-Krankenhaus	mittwochs
ggü. dt. Konsulat	Sonntag



**Wichtige Telefonnummern**

Ambulanz	112	Deutsches Konsulat Antalya	314 1101 - 314 1102
Polizei-Notruf	155	Notfallnummer Konsulat Antalya:	0532 - 283 3634
Jandarma	156	Deutsches Generalkonsulat Izmir	0232 - 488 8888
Feuerwehr	110	Schweizer Botschaft Ankara	0312 - 467 5555-6
Stromstörung	186	Flughafen	330 3600
Küstenwache	158	Bus-Terminal Antalya	331 1250
Zabita(Ordnungsamt)	153	ADAC Notruf Istanbul -deutschsprachig-	0212 - 288 71 90
Tourismus Information	170		
Infotelefon (6 Sprachen)	179 *neu*		

**Termine**

**Gottesdienste & Veranstaltungen des St. Nikolaus Vereins**

- Die Gottesdienste beginnen jeweils um 11:30 Uhr.**
- Sonntag, 05. JULI**  
Ökumenischer Gottesdienst  
Pfarrer Robert Wachowsky
- Sonntag, 12. JULI**  
Ev. Abendmahlsgottesdienst  
Pfarrer Robert Wachowsky
- Sonntag, 19. JULI**  
Kath. Hl. Messe  
Prälat Rainer Korten
- Sonntag, 21. JUNI**  
Kath. Hl. Messe  
Pfarrer Ludger Paskert
- Sonntag, 28. JUNI**  
(Abschiedsgottesdienst)  
Ökumenischer Gottesdienst  
Diakon Karl-Heinz Pastoors
- Sonntag, 26. JULI**  
Ökumenischer Gottesdienst  
Pfarrer Robert Wachowsky
- Sonntagsveranstaltungen WISSEN UND VERSTEHEN**  
Freitag, 15.00 Uhr im Kirchenraum
- 26. Juni Wir nehmen Abschied**
- LETZTMALIG AM 16.06. vor der Sommerpause!**  
Jeden Dienstag 15.00 - 17.00 Uhr Kirchencafe mit selbstgebackenem Kuchen, guten Gesprächen und Spielen (Okey, Skat)
- HERZLICH WILLKOMMEN**  
Kontakt: Tel.: 0242 522 57 95, E-Mail:

**ÖFFNUNGSZEITEN DER TÜRKIS REDAKTION & Kundencenter**

Di - Fr 10 - 16 Uhr und auf tel Vereinbarung

Das nächsten TÜRKISTREFFEN findet am 16.06.2015 um 10:30 Uhr statt - wie immer mit leckerem Brot, Kaffee und Kuchen! Als Gäste haben wir einen Vertreter einer Versicherungsvertretung, der über die Möglichkeiten der privaten KV informiert (IKAMET) sowie einen vereidigten Dolmetscher, der für Fragen zur Verfügung steht.



Am 19.06.2015 verabschieden wir uns in die Sommerpause! In dieser Zeit sind wir telefonisch erreichbar unter 0541 5131442.

Selbstverständlich erscheint das Magazin ganz normal im Juli und August und ist an den bekannten Verkaufsstellen zu erwerben!

**LOKALE VERANSTALTUNGEN**

**Antalya Devlet Opera ve Ballet**

**SOMMERPAUSE!**

Sonderveranstaltung:  
17. Juni CARMINA BURANA / CARL ORFF

**FIRE OF ANATOLIA**

jeden Dienstag & Freitag in der Aspendos Gloria Arena.

Start ab 17:00 Uhr in Alanya, Ticket & Essen inklusive. Reservierung unter 0242 51142 43  
FAHRT MIT LIZENSIIERTER AGENTUR FREETIME TRAVEL!

**SEE- und PFERDEFESTIVAL IN BEYSEHIR**

Voranzeige: das grösste inneranatolische Festival wird dieses Jahr auf jeden Fall stattfinden, geplanter Termin nach dem Zuckerfest Ende Juli, Infos voraussichtlich in der nächsten Ausgabe

**ARTOROS 2015**

Kunstfestival in Ormana mit Künstlern aus aller Welt - Workshops, Happenings, Foto-Excursionen, Konzerte und mehr  
VORANZEIGE: ENDE AUGUST/ANFANG SEPTEMBER - Infos voraussichtlich in der nächsten Ausgabe!

**FOTOGRAFENFESTIVAL IN IBRADI**

vom 12. - 21. Juni Fotowettbewerb vor Ort. Thema: die Region um Ibradi und Fotos, die an diesen Tagen gemacht wurden - Abgabe vor Ort. Preisgelder Sieger 2000 / 2. 1500 / 3. 1000 TL! Insgesamt 10.500 TL Preisgelder!  
Infos [http://tfsf.org.tr/yarisma\\_detay.asp?ID=454](http://tfsf.org.tr/yarisma_detay.asp?ID=454)

**BOMBOLA**

Die Fa. GARAJ ve TEKNİK CENTER LTD: stellt uns kostenlos Verkaufsräume zur Verfügung. Dafür bedanken wir uns recht herzlich. An jedem 1. und 3. Montag im Monat, könnt

ihr unsere Räumlichkeiten aufsuchen. Wir haben dann jeweils von 10:00 - 13:00 Uhr geöffnet.

Und so findet man uns! Aus Richtung Alanya kommend, die 35m-Srasse bis zur METRO-Kreuzung (auf der Ecke liegt das Geschäft Tepe Home) fahren. Nach Überquerung der Kreuzung ca. 100 m, sieht man auf der rechten Seite die „Fa. GARAJ ve TEKNİK CENTER“ und „BOMBOLA“ (blaue Telefonzelle). Wer mit dem Bus kommt, nimmt die Line 2, 3, 16 oder 202. Bei Anfragen bitte an die Vorsitzende Ines Goldstein wenden, Handy 0533 46 33 904.

**BOMBOLA GRILLFEST**

am 21.06. am Cleopatra Beach Bufett No 15  
11 - 16 Uhr (siehe Werbung)

**Ramazan Festival**

den gesamten Ramazan-Monat (siehe links)

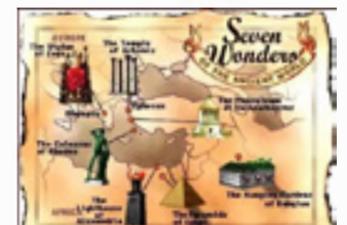
Beginn der Fastenzeit: Donnerstag, den 18. Juni  
Ramazan Bayram (Zuckerfest) 17./18./19. Juli  
Banken und öffentliche Verwaltung schliessen am 16. Juli um 12:00 Uhr!

**LARA SANDLAND Sandskulpturenfestival**

„Die 7 Weltwunder“  
15. Mai bis Ende Oktober täglich von 10 - 23 Uhr

Familienkarte- 30.00 TL, Erwachsene 12.00 TL, 7-18 Jahre 8.00 TL, 3-6 Jahre 6.00 TL

Das Sandland ist umgezogen nach Lara Birlık Plaj!



Kultur, Konzert & mehr

**BITTE BEACHTEN:** Immobilienanzeigen (Verkauf und Miete) 10 TL pro Anzeige sowie gewerbliche (gestaltete) Kleinanzeigen zum Preis von 15 TL. Alle anderen nicht gewerblichen Anzeigen werden weiterhin kostenfrei abgedruckt.

Anzeigenannahme mo - fr von 10 - 14 Uhr, in der Redaktion, per Mail an [kleinanzeige@tuerkismagazin.com](mailto:kleinanzeige@tuerkismagazin.com).

**Annahmeschluss für die nächste gedruckte Ausgabe: jeweils der 08. des Monats!**

### Immobilien

**Moderne Fewo zu verkaufen** Alanya-Zentrum, 150 m z.Strand, Whfl. 90 m², kompl. renov. 02/15 1 EZ, 1 WZ, 2 SZ, Küche mit E-Geräten, Du/WC, Abstellr., Klima, Solar + Durchlauferh., alle Zi, m. Fliesen, WZ mit Laminat, Teppiche, Brücken, Thermopanfenster m. Roll. 3 TV mit Sky/dt. TV, WLAN in allen Zimmern. VHB zu verkaufen oder langfristig zu vermieten, Tel. 0242/5135275



**Schöne repräsentative, gepflegte Villa mit Panorama-u. Meerblick** in Avsallar privat zu verkaufen, a. 500 qm Grundstück mediterran angelegt, U.G: Garage mit Vorplatz, Kellerräume, Poolraum, 1. Etage: Haupteingang, Flur, Wohn-, Ess., Kamin-u. Arbeitszimmer, Küche, Duschbad, Abstellraum, Terrasse, 5 x 8 m Pool. 2. Etage: Elternschlafz. mit Balkon, Ankleide u. en-suite Badezimmer, Küche, Duschbad, Gästez. mit Duschbad, Reine Wohnfläche 160 qm Preis: VHB Näh. Info b. Besichtigung Tel: 0242 517 44 43 GSM: 0538 318 20 58

Gepflegte Wohnung vom deutschen Eigentümer am Kale Markt zu verkaufen, 60.000 Eur VHB (ohne Makler) Tel 05398937621

Whg. v. deutschen Eigentümer zu verkaufen! 65 qm Wohnfläche, + 2 Balkone, Wohnz m- Amerik. Küche, 1 Schlafzi. 1 Gästezi. Bad, Rollläden, Kunststofffenster, Wasserautomat,

Etagenhzg. Sat-Antenne, voll möbliert. 200 m zum Keykubatstrand Nähe Hotel Banana Preis 55.000 VHB, Tel. 5142794 oder Dt. +49 (0)421 832 106 Handy 0171 484 2106

**Wohnung Hacet 2+1 m.** Doppelbad u Toilette. 1. Etage komplett zu verkaufen. Nur Koffer auspacken und loswohnen! Tel +49(0)17683745546 oder Alanya 0537 846 2013

**Duplexvilla vom dt. Eigentümer** zu verk. st. 15 Jahren kein Leerstand, Haus und Garten tot Hangl. m. Panoramax. rundum, zum Strand ca 800 mt., Haus 100 m², Garten ca 300 m², Flachd. mit gr. Dahcterrasse u weitere gr. Terr. m. anssl. Veranda, EG: Salon m. Kamin, Küche mit E-Ger., Gäste-WC, OG: 2 SZ, GZ, Bad u.WC, Veranda u. Terr. viels. möbl. wie auch alle Zi i. OG, Fassade mit Marmorpl., 2 Garagen, 15 kw Therme f. Warmwasserheizung, alle Zi. m. Klima, SAT, mod. Fenster, Gem. Pool i.d. Anlage VB 89.000 Euro. +49(0) 176 42129821 oder Email [helgapernat@gmx.de](mailto:helgapernat@gmx.de)

**Zuerst investieren, dann kassieren.** preisw. Whg. am Meer in Alanya-Centrum. Möbl. Ferienwohnung Küchenzeile, Bad/Dusche, WZ, SZ Balkon 59 m² für 38.000 Euro zu verkaufen. Auch als Kapitalanlage, vermietbar. Tel 0537 731 7432.

**3 Zimmerwohnung zu verkaufen, 80m²,** nur 100m zum Kleopatra Strand. küche, Bad, 2 Balkone, Rollläden, Komplettausstattung. Sehr gepflegte Wohnanlage mit Parkplätzen. Nur Zahnbürste ist mitzubringen. Vom deutschen Eigentümer zu verkaufen (ohne Provision). Preis 57.000,-€ (VB) Tel: 0090 / 242 511 35 59 (TR) oder 0049 / 421 / 56501013

**Sehr schöne 2+1 Wohnung**, 2 Balkone, unmöbliert, Blick in die Landschaft vom 6.Stock, Garten, Pool, Hausmeister, Fahrstuhl vorhanden. Langzeitvermietung für 275,- Euro 0537 437 28 32

**Hochwertige 3+1 Wohnung** 110 qm, neue Küche,

### Mietangebote

**1+1 Wohnung Oba** am Strand im 2. Stock; möbliert und sauber, seitlicher Meerblick 380 Eur im Monat. Tel 0539 661 30 82

**Duplex Whg in Oba** 3. Stock mit Aufzug, unmöbliert, 3+1, amerikanische Küche, 2 Balkone, in einer Anlage mit Pool, 1600 TL/mtl. Tel 0539 661 30 82

**ALANYA - kleine Ranch auf dem Taurus-Gipfel**, 9.500 m² Gesamtfläche, nur 9 km vom Zentrum entfernt, das Grundstück ist komplett eingezäunt mit Stallungen, Tierhaltung jeder Art mgl., Alleinlage, mit Übernachtungsmöglichkeit und Wirtschaftsgebäude. Komplett zu vermieten. Tel. 0537 4430707 (spreche deutsch)

**Nachmieter zum 01.04. 2015 gesucht!** Alanya-Mahmutlar, Nähe Samstags-Basar 2+1; 9.Etage, 90 m2 plus 30 m2 überdachter Balkon Südseite Meerblick; Aufzug, Sauna, Pool Generator. Miete 250 Eur + 85 TL Aidat mtl. Möbel, Gardinen, TV und komplettes Inventar muss günstig übernommen werden. Preis VHB. Festnetz Nr. 0242 528 7413

**Alanya Zentrum Nähe Kleopatra-Strand;** Komfort- möbl.FeWo Ca. 90 qm (3 ZKD) Ca. 6 Personen möglich. Klima; TV, Sky + Internet. Thermopen-Fenster, PKW Platz. Von deutschem Ehepaar zu vermieten Tel. 004940 4222237 Handy 0049151 47276336

**Sehr schöne 2+1 Wohnung**, 2 Balkone, unmöbliert, Blick in die Landschaft vom 6.Stock, Garten, Pool, Hausmeister, Fahrstuhl vorhanden. Langzeitvermietung für 275,- Euro 0537 437 28 32

**Hochwertige 3+1 Wohnung** 110 qm, neue Küche,

**Hochwertige 3+1 Wohnung** 110 qm, neue Küche,

Ölheizung, Laminat Fußboden, Blick zum Hafen. Auf Wunsch Möbelübernahme möglich. Großer Garten, tierliebe 6 Parteien. Langfristig für 425,- Euro an der Ägäis zu vermieten. Auf Wunsch Fotos. Handy 0537 437 28 32

Wohnung zu vermieten im 3. Stock, 1+1 in Oba, möbliert, Balkon und Aufzug an Dame oder Rentner/in. 650 TL/Monat Miss Çelik 05396613082

**Hochwertige 3 + 1 Wohnung** in unverbaubarer Lage mit Blick zum Hafen. Etwa 110 qm mit neuer, abgeteilter Küche, Kammer, SAT-Anlage, Öl-Heizung, 6 Parteien Haus. möglichst Langzeitvermietung. Heilquellen in der Nähe, super Verkehrsanbindungen der Türkischen Ägäis ab Januar 2015 zu vermieten. Handy 05369904279

**2+1 ohne Möbel**, bei der Markt/Fischhalle; Nähe Anadolu Krankenhaus, europäische Mieter bevorzugt, 1. Stock, Miete 180 Eur/mtl. 0536 289 56 04

**Nachmieter gesucht** 2+1 100m² Miete 225 Eur, neues Inventar, 4 Marmorheizungen, Busverbindung 7,8,3 in unmittelbarer Nähe Telefon 0244 5220589 oder 0541 2894099

**Freistehendes Haus mit Garten in Türkler zu vermieten:** 3+1 / 90 m², unmöbliert, alles auf einer Ebene (keine Treppen) mit eigenem Garten innerhalb Villenanlage, Klima und Kamin. Haustierhaltung (Hund, Katze etc.) erlaubt! 0534 936 90 93

**Cerankochfeld (Gas) 4-flammig** 3 Jahre alt, sehr gut erhalten inkl. Gasflasche (2 Monate in Gebrauch) Preis VHB 0536 8823 529

Sehr edle antike Couchgarnitur (Goldtöne) neu aufgepolstert und neu bezogen zu verkaufen. Sie besteht aus einer Couch, vier Sesseln und dazu passen-

**Alanya und Umgebung:** Dt. Ehepaar mit Hund sucht 2+1 Wohnung oder Haus zu mieten, Langzeit, möbliert, gehobener Standard rokai.alanya@gmail.com

**Suche langfristig** in Alanya oder näherer umgebung Wohnung evtl mit Möbel oder Haus zu mieten. Oder aber wer möchte gerne sein Haus mit einer mitbewohnerin teilen? Bin 60 Jahre jung (w) und würde gern für ca 1 Jahr mal vorerst im Raum Alanya leben wollen. [heidistollenwerk@hotmail.de](mailto:heidistollenwerk@hotmail.de)

### Suche&Biete

Motorroller Windhunter, 150 ccm, Erstzulassung 2007, 9800 km, 1. Hand, MB-Kennzeichen, 390,- Euro, steht in Avsallar-Kontakt: Tel. 0539 568 9338

Suche liebevolle Pflegeeltern zwei mal in Jahr für 14 Tage für meinen Pudel. tel. 528 4486

schwarzer Motorradhelm marke Nitro VHB 120 TL, ein Gitarrenpedal Marke Zoom 606 VB 170 TL, blaue Couchgarnitur 3/2/1 aus Deutschland, sehr gut erhalten, VB 800 TL, Gardinen mit Vorhang ganz neuwertig aus Deutschland mitgebracht, Preis VHB 120 TL Tel 0530 547 4909

Hochwertiger Laserfarbdrucker HO color laser jet CP 1215 abzugeben. Preis: zwei Sack Hundefutter für die Kötis der Villa Asli! (Dürfen auch drei Sack sein....) Telefon 05511246967

**Cerankochfeld (Gas) 4-flammig** 3 Jahre alt, sehr gut erhalten inkl. Gasflasche (2 Monate in Gebrauch) Preis VHB 0536 8823 529

Sehr edle antike Couchgarnitur (Goldtöne) neu aufgepolstert und neu bezogen zu verkaufen. Sie besteht aus einer Couch, vier Sesseln und dazu passen-

Ängste, Phobien und seelische Blockaden abbauen  
Gewichtsreduktion  
Raucherentwöhnung  
Aktivierung der Selbstheilungskräfte  
Stärkung des Selbstvertrauens  
Hypnose ist eine sanfte und kraftvolle Methode, die hilft.  
Machen Sie den 1. Schritt zur positiven Veränderung in Ihrem Leben  
GSM: 0537 036 62 94  
Email [hypnose-alanya@hotmail.com](mailto:hypnose-alanya@hotmail.com)

**Verschiedenes**  
**Suche Putzstelle in Alanya Kestel Oba Tosmur 05354896446**  
**Wer hat Lust durch Gymnastik** etwas für die älter gewordenen Knochen zu tun? 1x wöchentlich für 1 Std. treffen wir uns in einer Schule in Nähe der Fischhalle (Bus Nr. 2 und 201) und gehen daran anschließend gemeinsam zur Entspannung einen Kaffee trinken. Für weitere Auskünfte bitte an Lenka, Telefon 0536 63286846 oder E-Mail [suzan-gulpinar@yahoo.com.tr](mailto:suzan-gulpinar@yahoo.com.tr), wenden!

Erfahrener Handwerker sucht Arbeit. Alle Arten von Reparaturarbeiten, Malern etc 0541 263 7379  
Junge 23 deutsche sucht jede Art von Tätigkeit evtl. Touristenbrance nahe Avsallar. 05393699 339  
**Beeidigte Übersetzungen deutsch - türkisch in Manavgat und Umgebung, Behördengänge usw... 24 Stunden erreichbar 0538 0141815 Frau Neriman Bozkurt**  
Deutsche Frau mittleren Alters, ordentlich u. gewissenhaft,

Goldmaster Receiver kein DVD, 1A Zustand 50 TL, Tel. 0541 918 6016  
Damensjeansjacken Grösse M Normal, Grösse L kurz und mit strasssteinen, Made in Germany, neu je 15 Euro, Tel. 0541 918 6016  
Damenfahrrad rosa 26" technisch und optisch 1a Zustand, 80 Euro 0541 918 60 16  
Taschenbüchger aller Rubriken, wie neu, ab 50 Cent 0541 918 60 16  
Suche runden Holz(!)tisch, normale Höhe (Bistrotisch zum sitzen) Durchmesser max. 60 cm, auch restaurierungsbedürftig, ggf mit Stühlen Tel. 0541 5131442

Sucht Arbeitsstelle in Privathaushalt zur Mithilfe, nichtmedizinischen Pflege oder auch Kinderbetreuung etc. auch stundenweise Putzstellen. 0537 487 1035 oder +49 (0) 176 39621837

**Hilfestellung für Pool und Garten in Oba gesucht. 0534 / 542 72 19**  
Wer putzt regelmäßig 1x die Woche unseren Hausflur? 0534 / 542 72 19  
Suche zuverlässige deutschsprechend Mitarbeiter/in als Information für Fotostand Telefon: 0546 692 07 99  
**Seniorenbetreuung:** Biete demnächst Stundenweise Seniorenbetreuung (deutsch) in ihrem Privaten Umfeld an. Nähere Info's und Terminabsprache bitte telefonisch 0049 151 478 216 11 Türkcell EU (20cent pro Min.) oder 0049 162 196 966 76

**Kontakte**

**Von Privat** Renovierungsarbeiten von A-Z  
schnell, zuverlässig, professionell  
Dachabdichtungen, Gips- und Stuckarbeiten, Wärmedämmung, Malen, Tapezieren. Alle Arbeiten werden fachmännisch und schnell erledigt!  
Spreche Deutsch und Englisch  
Tel.: **0538 508 39 96**

sucht Arbeitsstelle in Privathaushalt zur Mithilfe, nichtmedizinischen Pflege oder auch Kinderbetreuung etc. auch stundenweise Putzstellen. 0537 487 1035 oder +49 (0) 176 39621837

**Hilfestellung für Pool und Garten in Oba gesucht. 0534 / 542 72 19**

Wer putzt regelmäßig 1x die Woche unseren Hausflur? 0534 / 542 72 19

Suche zuverlässige deutschsprechend Mitarbeiter/in als Information für Fotostand Telefon: 0546 692 07 99

**Seniorenbetreuung:** Biete demnächst Stundenweise Seniorenbetreuung (deutsch) in ihrem Privaten Umfeld an. Nähere Info's und Terminabsprache bitte telefonisch 0049 151 478 216 11 Türkcell EU (20cent pro Min.) oder 0049 162 196 966 76

**Kontakte**

**Wer hat Lust, mit mir zu leben?** Bin weibl, 69/168, schlank, liebe alles was uns gut tut und möchte den Herbst des Lebens in Harmonie mit einem älteren, ehrlichen Partner verbringen, denn die „späten Rosen blühen oft am schönsten“ Tel. 0535 793 46 55

Netter Er um die 60ig „1,77m Resident wohne in Alanya, bin kein Opatyp, suche nette schlanke Sie, Alter nicht so wichtig, nur passen muß es! Für alle Lebenslagen...Handy 0541 478 63 86

**Netter Er sucht nette Sie!**Wohne in Alanya und suche liebe Frau für alle Lebenslagen...Du solltest auch wie ich lache!Ruf doch einfach mal an, würde mich sehr freuen...Tel. 02425143740

**Suche noch ein paar nette Menschen** zum gelegentlichen Uno spielen! Wer hat Lust? Tosmur und Umgebung Tel.05414786386

**Tennis-spieler gesucht!** Bin 61 J. und suche weitere Tennisspieler in Alanya und Umgebung. GSM: 0534 542 7219

**Er (Dt.) 63 J., 170 cm,** tierlieb, sucht bodenständigen Kontakt (Dame) Stadtbummel etc. Hilfe im Haushalt und Garten möglich. Tel. 0534 7440626

**Wir gründen eine Bowling-Gruppe**, für Bowling in Oba/Alanya. Hast Du, bzw. habt ihr Lust m.zuspielen? Erste Kontaktaufnahme bitte unter 05340789675 oder unter...residenten-bowling@hotmail.com

### Tierhilfe

**(bitte beachten: keine gewerblichen Anzeigen!)**

Junge allerliebste Golden Retriever Hündin ca 2, jahre versteht sich mit Kindern und Katzen sucht ein Zuhause mit eingezäuntem Garten nur in allerbeste Hände abzugeben 0539 36 99 339

**Netter Er sucht nette Sie!**Wohne in Alanya und suche liebe Frau für alle Lebenslagen...Du solltest auch wie ich lache!Ruf doch einfach mal an, würde mich sehr freuen...Tel. 02425143740

**Suche noch ein paar nette Menschen** zum gelegentlichen Uno spielen! Wer hat Lust? Tosmur und Umgebung Tel.05414786386

### TÜRKIS IM VERKAUF

- ANTALYA  
Salman Café (Altstadt)
- ANAMUR  
Yağmur Market (an der D400)

### TÜRKIS İM ABO

**SAMMELABOS AB JUNI 2014**  
50 TL/JAHR  
Sammelabos können in der Redaktion abgeschlossen und zusätzlich beim Albina Café, Photo Alanya und Hamburg INK Avsallar abgeholt werden.

Bestehende Abos werden auf Wunsch entsprechend der Restdauer verlängert

**Internet Abo: keine Änderungen**

ALANYA MITTE  
Seyda Market (ggü. Ottoman House Restaurant)  
Force Rent a Car  
Güleycan Market (Tapuamt)  
Köşem Market (25-m-Str. Nähe Otogar)  
Candan Market (Nähe Güngör Hotel)  
Bilen Market (Atatürk Strasse im Tac Premier Hotel)  
KALE Market  
Grand Okan Hotel  
Coffee Break  
Rivera Hotel  
Cleopatra Market  
Fidancı Market (nb. Aquapark)  
Ergün Kırtasiye (Schreibwaren) ggü. Post  
Aloğlu Market  
Alanya Belediye  
Extra Miss Market (nb. Parador Hotel)  
Extra Miss Supermarket Kirchen-Café  
Portakal Market (25-m-Strasse)  
CULT Shoes & more  
Ünal Market (Hacet)  
FERRONI Kaffeerösterei

**zusätzliche Abholpunkte für Abonnenten/Türkiskarte:**  
\* PHOTO ALANYA DAMLATAS  
\* Force Rent a Car Damlatas

Tifil Market (neben Wien Hotel, Keykubat-Strasse)  
DINEK  
Döngel Market (oberhalb Lunapark)  
Kiel Beach Restaurant Dinek  
OBA  
Yılmaz Market  
Garanti online Fatura (Carmen, ggü Dedebeby Aparthotel)  
Garaj Teknik (Goldstein)  
Beach Gourmet Restaurant und Strandbuffet (Strandstrasse)  
TOSMUR  
Tosmur Market  
KESTEL  
New Life Immobilien  
MAHMUTLAR  
Karataş Market (gegenüber Mah-

mutlar Belediye)  
Gözde Market (Basarplatz)  
KARGICAK  
Kanarya Market  
GAZİPAŞA  
Turan Gıda  
İngiliz Mustafa  
KONAKLI  
Cinar Market gegenüber Migros  
AVSALLAR  
Hatipoğlu Market  
OKURCALAR: Azak Market  
KIZILOTL: Tunç Market  
MANAVGAT : Doğan Cam  
SİDE  
Portakal Rest. Side-Kemer  
Eren 2 Markt  
Rote Rose Restaurant  
KUMKÖY  
Barış Eczane (Nähe Kumköy Beach Hotel)  
Nuran Eczanesi  
EVRENSEKİ  
Design Optik  
BELEK: Pinocchio Café

## Wichtige Internet-Adressen

### OFFIZIELLE STELLEN

#### Adressen der Botschaften und Konsulate:

wichtige Infos, Adressen und Termine  
 Deutschland: [www.antalya.diplo.de](http://www.antalya.diplo.de)  
 Schweiz: [www.eda.admin.ch/turkey](http://www.eda.admin.ch/turkey)  
 Österreich: [www.bmeia.gv.at/botschaft/ankara.html](http://www.bmeia.gv.at/botschaft/ankara.html)  
[www.bmeia.gv.at/botschaft/auslandsoesterreicher.html](http://www.bmeia.gv.at/botschaft/auslandsoesterreicher.html)  
 Niederlande: [www.turkije.nlambassade.org/](http://www.turkije.nlambassade.org/)

#### Infos für Rentner im Ausland:

[www.finanzamt-rente-im-ausland.de/](http://www.finanzamt-rente-im-ausland.de/)

### INFOPORTALE UND FOREN

#### Infoportal für Deutsche im Ausland

[www.deutsche-im-ausland.org/](http://www.deutsche-im-ausland.org/)

#### Deutschsprachiges Forum für die Türkische Riviera

[www.alanyahome.com](http://www.alanyahome.com)

#### Infos für Türkei-Auswanderer

[www.sarigermevilla.eu](http://www.sarigermevilla.eu)

#### Interaktiver Stadtplan von Alanya

[www.kbs.alanya.bel.tr](http://www.kbs.alanya.bel.tr)

#### Stadtbuslinien Alanya

[www.alanya.bel.tr/Belediye-Otobus-Saatleri](http://www.alanya.bel.tr/Belediye-Otobus-Saatleri)

#### Offizielle Infos über Antalya

(Stadtplan, Stadtbusverkehr etc)  
[www.antalya.bel.tr/de](http://www.antalya.bel.tr/de)

#### Infos Antalya und Türkei allgemein

[www.antalya-info.de](http://www.antalya-info.de)  
[www.alanya-tuerkei.de](http://www.alanya-tuerkei.de)  
[www.tuerkeiteam.de](http://www.tuerkeiteam.de)  
[www.side-manavgat.de](http://www.side-manavgat.de)

#### Kommerzielle Webseiten mit Infos und mehr

[www.tuerkismagazin.com](http://www.tuerkismagazin.com)  
[www.rentacar-alanya.com](http://www.rentacar-alanya.com)

#### Flughafen

ANTALYA: [www.aytport.com](http://www.aytport.com)  
 GAZİPAŞA: [www.gzpairport.com](http://www.gzpairport.com)

**Kennen Sie eine Webseite, die wichtige Infos rund um die Türkei anbietet und die hier fehlt? Schreiben Sie uns Ihre Vorschläge!**



## Botschaften und Konsulate

### Konsulat der Bundesrepublik Deutschland

Cağlayan Mahallesi  
 Barınaklar Bulvarı No.  
 5407235 Antalya  
 Telefon +90(0)242-3141101 oder 3141102  
 Fax+90(0)242-3216914  
 Mo-Do 08:00 Uhr bis 17:00 Uhr  
 Freitag von 08:00 Uhr bis 13:30 Uhr

#### Erreichbarkeit in Notfällen:

Außerhalb der Dienstzeiten ist ein Bereitschaftsdienst eingerichtet, der durchgehend unter den folgenden Notrufnummern erreichbar ist:

+90(0)532-283 36 34 (dt.)  
 +90(0)532-283 36 33 (tr.)

### Österreichische Botschaft in Ankara

Atatürk Bulvarı no.189,  
 06680 Kavaklıdere/Ankara

Tel: +90 312 405 51 90-92  
 Fax: +90 312 418 94 54  
 E-Mail: [ankara-ob@bmeia.gv.at](mailto:ankara-ob@bmeia.gv.at)  
 Öffnungszeiten: Mo-Do 08.15-16.30,  
 Fr 09.00-16.00

Außerhalb der Dienstzeiten können Österreicher in Notsituationen den Bereitschaftsdienst der Botschaft kontaktieren.

Konsulat:  
 Tel: +90 312 405 51 93-94  
 Fax: +90 312 425 42 26

### Schweizerische Botschaft

Atatürk Bulvarı 247,  
 TR-06680 Kavaklıdere/Ankara  
 Telefon +90 (0) 312 457 3100  
 Email [ank.vertretung@eda.admin.ch](mailto:ank.vertretung@eda.admin.ch)  
 Öffnungszeiten: Mo-Fr 8.00-12.15 Uhr  
 und 13.15-17.15 Uhr.

### Schweizer Konsulat Antalya

Sensimar Side Resort & Spa Hotel  
 Evrenseki Mevkii 07330

07330 Manavgat – Antalya  
 Telefon +90 242 763 0241  
 ist.vertretung@eda.admin.ch  
[www.eda.admin.ch/turkey](http://www.eda.admin.ch/turkey)

### Botschaft der Niederlande in Ankara

Hollanda Caddesi 5  
 06550 Ankara  
 Telefon +90.312.409.1800  
 Telefax +90.312.409.1898  
 mail [ank@minbuza.nl](mailto:ank@minbuza.nl)  
 Internet <http://turkije.nlambassade.org/>

### Honorarkonsulat der Niederlande in Antalya

K.S. Titiz  
 c/o Antalya Tarim  
 Aspendos Bulvarı no 37  
 07300 Antalya  
 Telefon +90.242.321.2330  
 E-Mail: [antalya@honrep.ch](mailto:antalya@honrep.ch)



### Tierheim Demirtas

Bei Fragen rund um den Tierschutz, Kastrationsaktionen etc. wenden Sie sich bitte direkt an Frau Zehra Kocabeyoğlu, Tel. 0530 202 8303

### FACEBOOK & CO

Deutsche Botschaft auf Facebook:  
[www.facebook.com/buyukelciligi](http://www.facebook.com/buyukelciligi)  
[www.facebook.com/istanbulgk](http://www.facebook.com/istanbulgk)

sowie über Twitter: @AlmanyaBE und @GermanyinTurkey

### Interessante Facevook-Gruppen

**Türkisch - offizielle Fangruppe, hier gibts viele Infos**  
**Alanya Expats Social Group** internationale Gruppe von Ausländern in Alanya (englisch)  
**Deutsche in Alanya - Deutschland meets Alanya** (dt.)  
**Rund um Side (Antalya)** - eher tourismuslastig, (dt.)  
**Foreigners in Antalya** (englisch)  
 Tipps Termine Events Veranstaltungen Alanya - Veranstaltungen und mehr  
**Türkisch für Deutsche** - alles rund um das Erlernen der türkischen Sprache

### Widder (20.03. bis 20.04.)



Eine Wahnsinnswache für die Liebe, alles fällt sich in die Arme, wildes Herumgeflirte, laszive Blicke, schwüle Stimmung – und das für fast alle! Nur nicht für Widder. Und nun stellen Sie Ihre krawalligen Liebesbemühungen bitte bis auf weiteres wieder ein, ordnen die Kleider und widmen sich den seriöseren Aufgaben, die das Leben so mit sich bringt. Arbeit und dergleichen. Husch, husch, ins Büro. Machen Sie eben irgendwas anders.

### Stier (20.04. bis 21.05.)



Eine erstklassige Stierwoche. Wenn Sie etwas draus machen. Das Glück wird Sie nicht gerade von hinten auf dem Sofa überfallen, Sie müssen sich schon etwas tummeln – aber dann sollte es an guten Gelegenheiten auch nicht mangeln. Die Stimmung ist gut, die Werkzeuge sausen nur so dahin. Zum Wochenende organisieren Sie sich bitte zweiseitig, möglichst mit sexuell kompatibelem Partner – und dann nehmen Sie sich richtig Zeit. Viel, viel Zeit. Wenn Sie Single sind, können Sie diesen Zustand ja vielleicht zum Wochenende zumindest vorübergehend durchbrechen. An willigen Opfern sollte kein Mangel sein, so wie Sie gerade gucken.

### Zwilling (22.05. bis 22.06.)



Sie sind im Vollekräftvorausmodus – und zwar so wie schon lange nicht mehr. Vergessen Sie nach Möglichkeit Ihre privaten Problemen für ein paar Tage und regeln Sie ein paar Dinge im beruflichen Bereich gründlich durch. Schlagen Sie sich eine Schneise, wenn es sein muß, peilen Sie das größere Ziel an, lassen Sie nicht nach. So einen Lauf hat man nicht alle Tage und so eine terminatormäßige Zielstrebigkeit ist Ihnen eigentlich vollkommen wesensfremd. Also wenn Sie jetzt schon einmal tatsächlich wissen, was Sie wollen – dann konzentrieren Sie sich auch. Cool gucken reicht nicht.

### Krebs (23.06. bis 22.07.)



Sie optimieren bitte im Laufe der Woche Ihre Beziehung, damit Sie am Wochenende in Frieden im Bett heruntollen können, wozu es Sie auf geradezu dämonische Art drängen wird. Sollte Ihr Partner Stier sein, dann brauchen Sie nichts zu optimieren, das klappt in jedem Fall. Sollte Ihr Partner Zwilling sein – ach was, wer wird denn das Schlimmste annehmen. Es hört nicht auf, bei Ihnen geht es bestens weiter. Die ersten Neider gucken schon, übrigens.

### Löwe (23.07. bis 22.08.)



Eine gute und eine schlechte Nachricht. Gut: Beruflich haben Sie es gerade einfach drauf – und das merkt man auch. Schlecht: Beruf interessiert Sie gerade gar nicht so. Tja. Andere Zeichen wollen natürlich auch einmal im Rampenlicht stehen, nicht wahr. Wollen auch einmal richtig Spaß haben, vor Charme platzen und mit ihrer ganzen Persönlichkeit für gute Unterhaltung stehen. Mit anderen Worten, Sie sind gerade nicht dran. Kümmern Sie sich lieber mal eine Runde ernsthaft um Alltagslichkeiten und banales Zeug.

### Jungfrau (23.08. bis 22.09.)



Wo Sie doch so deutlich merken, daß es beruflich gerade nicht so ganz rund läuft und an allen Ecken hakt, bremst und klappert – meinen Sie nicht, Sie könnten den Schwerpunkt mal wieder etwas Richtung Privatleben verschieben? Bleiben Sie noch ein wenig in der entspannten Phase. Ignorieren Sie die beruflichen Anforderungen, die da am Rande Ihres Bewußtseins vorbeiziehen, hören Sie auf, sich auf sieben Themenfeldern gleichzeitig anzustrengen und konzentrieren Sie sich einfach auf das, was jetzt wirklich wichtig ist: Sex.

### Waage (23.09. bis 22.10.)



An dieser Woche ist absolut nichts auszusetzen, es sei denn, Sie sitzen in der Gartenlaube und warten auf den Märchenprinzen. Das Amouröse ist gerade nicht so Ihr Ding, aber der Rest – auch nicht so der Brüller – ihr Chef wird begeistert sein! Die Antriebslosigkeit in Person. Muß man sich beruflich leisten können oder gut tarnen. Aber im Tarnen und Täuschen kennen Sie sich ja aus. Ein Lächeln wie ein Engelchen, aber eine Seele wie ein Politiker – wir sind ja unter uns, hier können wir ja offen reden. Sie werden sich Ihre Hängemattenstündchen schon ergaunern.

### Skorpion (23.10. bis 22.11.)



Na, was nehmen wir denn? Einen Stier, einen Krebs? Oder auch einmal ein apartes Steinböckchen? Wer die Wahl hat, hat die Qual. Und mit Qual kennen Sie sich ja aus. Weiter geht's mit den Beziehungsfragen. Die Gelegenheit ist weiterhin mehr als günstig, um die Partner in Ihrem Sinne zu manipulieren, wollte sagen um tief sinnige Gespräche zu führen. Wenn Sie in der Anbahnungsphase sind und neue Opfer ins Bett reden wollen – das könnte im Moment sogar besser als sonst klappen.

### Schütze (23.11. bis 22.12.)



Auch bei Ihnen sieht es nach einer sehr gelungenen Woche aus. Vielleicht nicht ganz so liebesbetont wie bei den anderen um Sie herum, aber es soll ja auch noch ein paar andere Themen geben. Vielleicht ist nicht einmal viel los, vielleicht haben Sie nur unergründlich gute Laune, Einfach so. Machen Sie einfach. Klären, was zu klären ist, genießen, was zu genießen ist. Eigentlich einfach. Nur Vorsicht, wenn der Partner Skorpion ist - aber welchem Schützen sollte das schon passieren.

### Steinbock (23.12. bis 21.01.)



Wir wollen nicht lange herum reden, es hat im Moment eh keinen Zweck, die Tatsachen zu leugnen. Ihnen geht es gut, Sie haben keinen vernünftigen Grund zur Klage. Wenn es so weitergeht, werden Sie lächeln müssen und am Ende wird man Ihnen die gute Laune sogar ansehen. Da haben Sie jahrelang an Ihrem Image als Spaßbremse Nummer 1 gearbeitet und dann so etwas. Es tut mir leid. Also, diese Menschen da, die Ihnen so nahe kommen und Sie dauernd ansprechen und belästigen, das sind Leute, auf die Sie gerade sympathisch wirken und die jetzt lebhaft versuchen, Sie anzuflüten. Irre, was? Daß Sie das noch erleben dürfen!

### Wassermann (22.01. bis 20.02.)



Sie haben wieder etwas Luft unter den Flügeln, hin und wieder kommt es Ihnen auch schon wieder vor, als wäre Ihr Genie kurz vor dem endgültigen Durchbruch und die Öffentlichkeit kurz davor, Ihre umwerfende Einmaligkeit in all ihrer Pracht begeistert zur Kenntnis zu nehmen – mit anderen Worten, Sie nähern sich wieder Ihrem Normalzustand. Für Glanzleistungen wird es nach wie vor nicht reichen, eher für einen mehr oder weniger gepflegten Alltag. Dauert nicht mehr lange, warten Sie mal gelassen ab, Sie können sich bald wieder austoben.

### Fische (21.02. bis 19.03.)



Wußten Sie, daß die Kuschelrockreihe es bis zur Nummer 23 gebracht hat? Ja, wußten Sie. Ja, haben Sie alles zu Hause stehen. Schon gut. Sie werden genug Gelegenheit haben, das alles noch einmal zu hören, in dieser Woche. Die Stimmung paßt schon. Das ist, in Schulnoten ausgedrückt, mindestens eine Drei plus, diese Phase. Das ist natürlich recht weit von einer Eins entfernt, aber wenn Sie sich zum Beispiel mal mit den Wassermännern vergleichen – Ihnen geht's ja noch gold.

3	2	1
9 1 8	4 6	
3	7 1 8	
3	6	5
3 2 6	4	5 9
	3 9	
1		7 3

	3	7 4
7		8 6
8	4	
5 6	3 3	4
3		9 2
2	1 6	4
3 8	7	6
1	3	7

8		
	7 3	
	4 2	3
4 1		6
7 9	8	3 1
2 3 6		5 8 7
3	9 1	
5 4		
9 1		6

	2	3	
7 3	8 6	4	
6	5		
3		2 3	
5	8 4	9	
	6 9	1	
8		2	
	7 1	5	
1	9		

2 6 4		3
3 8	9 5	
5	3	4
8 1		3 5
7 9 8		6
		7
2		9 1
	2 9 8	
	7 1	

	4	3	
4 5 6		3	
2		4 7 5	
7	5	2	
3	3	6	
		3 3	
	7 8	1	
3 8			
6	2 1 3		

Restaurant since 1955

# Ravza

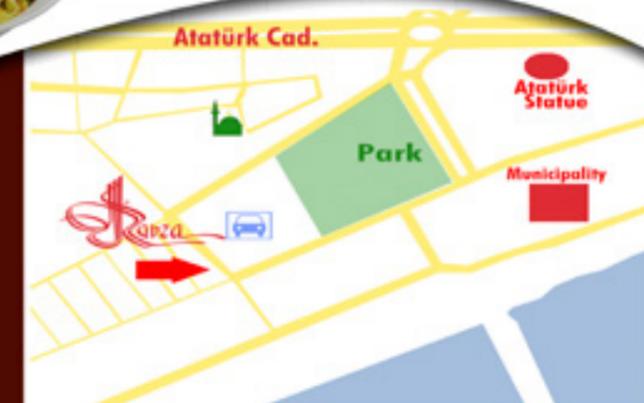


Traditionelle türkische Küche  
Pide, Grillspezialitäten,  
frischer Fisch und Salate  
Diät- und Vegetarier-Menüs

Geleneksel Türk mutfağı  
Pideler, Izgaralar,  
taze balık ve salatalar,  
diyet ve vejetaryan menu



**Ravza Restaurant**  
Yeni Çarşı, Zambak Sokak 07400 Alanya  
Tel. +90 (0) 242 513 39 83  
[www.ravza.com.tr](http://www.ravza.com.tr)



# FORCE

# RENT A CAR

*drive and smile*



**FRÜHBUCHER-RABATT (buchbar bis 31.08.15)**  
gültig für 01.11.15 - 31.03.16

## **1 Woche PKW für 80 EURO!**

gilt für Fahrzeugklasse Economic Benzin,  
NUR ab/bis Flughafen Antalya oder Gazipasa  
- mind. 1 Woche

**HIER BUCHEN: [www.autovermietung-alanya.de](http://www.autovermietung-alanya.de)**  
oder [www.rentacar-alanya.com](http://www.rentacar-alanya.com)

Force Rent a Car Alanya - Necati + Martina Yaman  
Damlatas Cad. 68/A - 07400 Alanya/Antalya  
Tel + Fax +90 (0) 242 511 42 43 - mobile +90 (0) 532 620 54 31

**FORCE**  
RENT A CAR  
*drive and smile*



Alle PKW sind aktuell TÜV-geprüft  
und regelmässig gewartet